时代跃迁
The Leap of the Times

Trove Link:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

【真实极限】 *Real Extreme*

去天堂的单程机票
A One-Way Ticket to Paradise

蓝天航班
Blue Sky Airlines

多年以后，
他终于买下一张
回故乡的单程机票。
故乡，才是他心中真正的天堂。

Glebe Island Bridge
(Anzac Bridge)
(格雷布岛大桥)
(昔稀称为 Glebe Island Bridge)

文章要点 *Article Highlights*

- **留学澳洲，打工求学，在悉尼的艰辛生活。**
  Studying in Australia, working to survive, and the hard life in Sydney.
- **异乡的孤独与思乡，对故乡与亲人的深切牵挂。**
  Loneliness abroad and a deep longing for home and family.
- **1995 年的悉尼变迁：Glebe Island Bridge 建成、悉尼赌场开业，见证城市的新景象。**
  Sydney in 1995: the completion of Glebe Island Bridge, the opening of the Sydney casino, and a city in transition.
- **回家的单程机票：多年积攒，满怀期待，踏上归途。**
  A one-way ticket home: years of saving, full of anticipation, and finally a journey home.

蓝天航班
Blue Sky Airlines
悉尼 SYD → 故乡 HOME
单程机票 One-Way Ticket

作者：巫朝晖 *JEFFI CHAO HUI WU*
澳洲国际气功太极学院主席 / 国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
President, Australian International Qigong Taiji Academy / Independent International Scholar / Martial Arts Lineage Successor / Multidisciplinary Structural Systems Designer

ORCID
https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

出版日期：2026 年 11 月
Publication Date: November 2026

Contents

[真实极限]去天堂的单程机票 1

一、天堂里的留学生 1

二、一个人的悉尼 2

三、多年没有回家的游子 3

四、1995 年的悉尼 3

五、回家的单程机票 4

六、赌场狂欢夜 5

七、大战归来 6

八、飞往故乡的天堂 7

九、去天堂的单程机票 8

创作来源 8

[Real Limits] One-Way Ticket to Heaven 11

I. International Students in Paradise 11

II. Alone in Sydney 12

III. A Wanderer Who Had Not Returned Home for Years 13

IV. Sydney in 1995 14

V. A One-Way Ticket Home 15

VI. A Night of Revelry at the Casino 16

VII. Returning from the Nightlong Battle 18

VIII. Flying Towards the Paradise of Home 19

IX. A One-Way Ticket to Heaven 20

Source of the Work 20

[Limite réelle] Billet d'avion aller simple pour le paradis 24
I. Un étudiant étranger au paradis 24
II. Seul à Sydney 25
III. Un expatrié privé de retour depuis des années 27
IV. Sydney en 1995 27
V. Un billet aller simple pour rentrer chez soi 29
VI. Une nuit de frénésie au casino 30
VII. Le retour après une nuit de lutte 32
VIII. Envol vers le paradis natal 33
IX. Un billet aller simple pour le paradis 34
Source de l'œuvre 34
[Límite Real] Billete de avión de ida al cielo 38
I. Un estudiante extranjero en el paraíso 38
II. Solo en Sídney 39
III. Un emigrante que llevaba años sin volver a casa 41
IV. Sídney en 1995 41
V. Un billete de ida a casa 43
VI. Una noche de desenfreno en el casino 44
VII. El regreso tras una noche de batalla 46
VIII. Volando hacia el paraíso del hogar 47
IX. Un billete de ida al paraíso 48
Fuente de la obra 48
[リアルエクストリーム]天国への片道航空券 52
一、天国の留学生 52
二、一人きりのシドニー 53

三、長年故郷に帰れなかった旅人 54
四、1995 年のシドニー 55
五、故郷への片道航空券 56
六、カジノでの狂騒の一夜 57
七、夜通しの闘いからの帰還 59
八、故郷という天国へ飛ぶ 59
九、天国への片道航空券 60
創作の出典 61
[الحقيقية الحدود] الجنة إلى فقط ذهاب تذكرة 64
١. الجنة في المغترب الطالب 64
٢. سيدني في وحيداً 65
٣. سنوات منذ وطنه إلى يعد لم مغترب 66
٤. عام سيدني 1995 67
٥. الوطن إلى فقط ذهاب تذكرة 67
٦. الكازينو في صاخبة ليلة 68
٧. الليل معركة بعد العودة 70
٨. الوطن جنة نحو التحليق 71
٩. الجنة إلى فقط ذهاب تذكرة 71
العمل مصدر 72
[Wahre Grenzerfahrung] Ein One-Way-Ticket ins Paradies 75
I. Ein ausländischer Student im Paradies 75
II. Allein in Sydney 76
III. Ein Wanderer, der jahrelang nicht heimkehren konnte 77
IV. Sydney im Jahr 1995 78
V. Das One-Way-Ticket nach Hause 79

VI. Eine rauschende Nacht im Casino 80
VII. Rückkehr nach einer langen Schlacht 81
VIII. Der Flug zum Paradies der Heimat 82
IX. Ein One-Way-Ticket ins Paradies 83
Entstehungsquelle 84
[Limites Reais] Um bilhete só de ida para o Paraíso 87
I. Um estudante estrangeiro no paraíso 87
II. Sozinho em Sydney 88
III. Um viajante que passou anos sem voltar a casa 89
IV. Sydney em 1995 90
V. O bilhete só de ida para casa 91
VI. Uma noite de euforia no casino 92
VII. O regresso depois de uma longa batalha 93
VIII. O voo para o paraíso da terra natal 94
IX. Um bilhete só de ida para o paraíso 95
Fonte da criação 95
[Подлинный предел] Билет в рай в один конец 99
I. Иностранный студент в раю 99
II. Один в Сиднее 100
III. Скиталец, который много лет не возвращался домой 101
IV. Сидней в 1995 году 102
V. Билет домой в один конец 103
VI. Бурная ночь в казино 104
VII. Возвращение после ночного сражения 105
VIII. Полёт в рай родины 106

IX. Билет в рай в один конец 107
Источник произведения 107
[진짜 극한] 천국으로 가는 편도 항공권 111
일. 천국의 유학생 111
이. 홀로 지내는 시드니 112
삼. 오랫동안 고향에 돌아가지 못한 나그네 113
사. 1995 년의 시드니 114
오. 고향으로 가는 편도 항공권 115
육. 카지노에서 보낸 광란의 밤 116
칠. 밤샘 승부를 마치고 돌아오다 117
팔. 고향이라는 천국을 향한 비행 118
구. 천국으로 가는 편도 항공권 119
창작 출처 120

[真实极限]去天堂的单程机票

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

多年前，他买了一张去悉尼的单程机票，澳洲，是许多人眼里的天堂。

多年以后，1995 年，他终于攒够了钱，买下一张回故乡的单程机票。

故乡，才是他心中真正的天堂。

一、天堂里的留学生

那时候，能够走出国门，到遥远的澳大利亚留学，是许多年轻人梦寐以求的事情。听说那里生活富裕，环境优美，空气清新，只要肯努力工作，就有机会改变自己的命运。对于一个来自普通家庭的年轻人来说，踏上那片陌生的土地，不仅意味着远离故乡，也意味着从此必须依靠自己生活。

飞机降落悉尼的那一天，他带着对未来的憧憬，开始了漫长的异乡生活。这里没有熟悉的街道，没有从小一起长大的朋友，也没有每天可以见面的父母亲人。迎接他的，是陌生的语言、昂贵的生活费用，以及必须自己解决的一切困难。

上世纪八九十年代，许多留学生家境并不富裕，能够出国已经花费了家里不少积蓄。到了澳洲以后，学费、房租、交通和日常开销，样样都需要钱。为了维持生活，有人到餐馆洗碗、做厨房帮工，有人去工厂上班，有人打扫卫生，还有人在不同的工作之间来回奔波。白天打工、晚上读书，或者白天上课、晚上打工，是不少留学生熟悉的生活。

他也是其中一个。他是个很乖的男孩，没有什么不良嗜好，也不喜欢花钱享受。别人下班以后出去喝酒、聚会，他往往还在工作，或者已经回到住处，为第二天的生活作准备。他知道父母供自己出国不容易，也知道每一块钱都来之不易，因此能省就省，能不花的钱尽量不花。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

他的生活简单得近乎单调。打工、打工、打工，存钱、存钱、存钱。日子就这样一天一天过去，春夏秋冬不断轮换，悉尼的街道渐渐熟悉了，英语也渐渐听懂了，可是远方的故乡始终没有变得更近。

二、一个人的悉尼

悉尼是一座美丽的海滨城市。蓝天、白云、海湾、沙滩，还有一年四季不断变化的海风，让许多初来澳洲的人赞叹不已。对于游客来说，这里有看不完的风景，有令人羡慕的生活，也有无数值得拍照留念的地方。可是，对于一个需要不断打工、节省开支的留学生来说，再美丽的天堂，也不能替他支付房租和学费。

他很少有真正轻松的日子。平日忙着工作和读书，到了周末，别人可以与家人团聚，或者约朋友出去游玩，他却依然需要面对自己的生活。偶尔有了空闲，他会自己做饭，整理住处，或者走到海边，望着远方辽阔的海面。

一个人生活、一个人做饭、一个人做梦、一个人度周末、一个人在海边眺望远方故乡的方向。

海的另一边，是他从小长大的地方。那里有父母，有亲人，有熟悉的街道和乡音，还有许多离开以后才愈发清晰的记忆。每当想起家里，他总会盼望着有一天能够买上一张回国的机票，重新坐在父母身边，吃一顿家里的饭，听听亲人说话。那里才是他日思夜想的故乡天堂。

然而，回家并不是一件容易的事。那个年代，普通留学生还没有今天这样方便的通讯条件。电脑和电子邮件远没有普及，手机更不是人人都有。与故乡联系，主要依靠写信，偶尔也会拨打昂贵的国际长途电话。写出去的一封信，要经过许多天才能到达；家里的回信，也需要漫长的等待。国际电话按分钟计费，往往还没有说上几句话，就不得不匆匆结束。

他写信回家，总是报喜不报忧。无论生活多么辛苦，每当父母问起，他总是告诉他们工作好、生活好、环境好。他不愿意让远方的亲人为自己担心，更不愿意让他们知道，自己为了省钱，曾经怎样辛苦地打工，怎样独自面对陌生城市里的孤独。

毕竟，他生活在悉尼，那个许多人眼里的天堂。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

三、多年没有回家的游子

一年过去了，两年过去了，许多年过去了。在那个年代，一些留学生出国以后，好几年都没有机会回家。机票昂贵，跨洋旅途需要时间，工作和学业又难以随意放下。即使心里再想念父母，也只能把回家的愿望一再推迟。

他也一直在等待。每当想到回国，他就更加努力工作，更加节省开支。衣服还能穿，就不急着买新的；能够自己做饭，就尽量少去餐馆；没有必要的娱乐，能免则免。他把一点一点积攒下来的钱存起来，希望有一天，终于可以不用再为机票发愁。

他没有忘记当年离开故乡时的情景。那张飞往悉尼的单程机票，把他带到了一个陌生的国家，也让他从此开始独自面对生活。别人羡慕他能够在澳洲读书、工作，羡慕他生活在一个富裕而美丽的天堂，却很少有人知道，他最想去的地方，早已不是悉尼的任何一处风景。

他想回家，回到那个有父母、有亲人、有童年记忆的地方。对于他来说，真正的天堂，不在遥远的澳洲，而在万里之外的故乡。

四、1995 年的悉尼

1995 年，悉尼正在发生许多变化。

位于悉尼鱼市场附近、横跨 Johnstons Bay 的新大桥即将建成通车。这座后来被命名为 Anzac Bridge（澳新军团大桥）的桥梁，当时称为 Glebe Island Bridge。高耸的桥塔、斜拉的钢索和宽阔的桥面，成为悉尼城市建设的新景观。1995 年 12 月 3 日，新桥正式通车，为连接 Pyrmont 和 Rozelle 一带的交通提供了新的通道。

同年 9 月，悉尼赌场在 Pyrmont Bay 的临时场所开业。赌场位于第 12 号和第 13 号码头，明亮的灯光、不断变化的输赢和拥挤热闹的人群，吸引了许多前来试试运气的人。除了各种博彩机器，还有轮盘、二十一点、百家乐等赌桌游戏。

在此之前，新南威尔士州的许多注册俱乐部已经设有合法老虎机，不少人早就熟悉这种赌博娱乐。有些留学生也逐渐迷上了老虎机，甚至把辛苦打工赚来的钱投入其中。他却一直没有这样的习惯。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

这些年，他最熟悉的地方是工作场所、学校和自己的住处。别人谈论赌场里的输赢，他偶尔听听，却很少把那些故事与自己的生活联系起来。不过，他也听说过一些朋友在赌场赢了大钱、发了财的消息。

那些故事听起来格外诱人。有人辛苦工作许久才能攒下一笔钱，赌场里却似乎有人在短短几个小时内，就得到了别人多年劳动才能换来的财富。对于习惯了靠打工挣钱的他来说，那仿佛是另一个充满诱惑的天堂。

五、回家的单程机票

到了 1995 年，经过多年的辛苦工作和节俭生活，他终于积攒了一些钱，买下了一张回故乡的单程机票。

他盼望这一天，已经盼望了很多年。从当年拿着单程机票来到澳洲，到如今终于有能力买下回家的机票，中间经过了多少个忙碌的日子，多少次独自做饭的夜晚，多少个站在海边眺望远方的周末，只有他自己最清楚。

明早的机票，就要回家了，那个他心中的天堂。

那天晚上，他已经收拾好了行李。需要带走的东西都整理妥当，机票也准备好了。想到再过不久就可以见到多年未见的父母和亲人，他心里充满了难以掩饰的激动和喜悦。

他甚至没有告诉远方的亲友，自己即将回家。

在故乡，父母和亲人已经盼望他回来许多年。自从他当年离家远赴澳洲，彼此便隔着万里重洋，只能依靠书信和偶尔的电话维系联系。父母知道儿子在澳洲读书、工作，知道他生活在那个许多人羡慕的人间天堂，却不知道他这些年究竟经历了多少辛苦，也不知道他为了回家，曾经怎样一点一点积攒机票钱。

父母盼望的，其实并不复杂。他们只希望有一天，儿子能够回来看看，一家人重新坐在一起，吃顿饭，说说话，听他讲讲这些年在澳洲的生活。哪怕相聚的时间并不长，也足以让等待多年的亲人高兴。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

可是，远方的父母还不知道，他已经买好了机票。他们不知道，那个多年没有回家的儿子，明天就要登上飞机，跨越大洋，回到他们身边。他们依然像过去那些平常的日子一样，等待着下一封来自澳洲的家书，等待着下一次难得的越洋电话。

而在悉尼，他已经收拾好行李，满怀喜悦地等待着天亮，等待着返回故乡天堂的那一刻。

六、赌场狂欢夜

他住的地方距离新开业的悉尼赌场并不远。

那天晚上，想到明天就要离开悉尼，回到多年未见的父母身边，他兴奋得难以平静。行李已经收拾好了，机票也已经准备妥当，剩下的只是等待第二天的航班。

他忽然想起了那些关于赌场的故事。许多朋友曾经告诉他，赌场里有人赢了大钱，有人甚至发了财。那些消息，他早就听说过，只是一直没有真正参与。如今，自己已经辛苦打工多年，终于买到了回家的机票，临走之前，不妨到附近的赌场看看，顺便试试运气。

于是，他决定出门。

悉尼赌场灯火辉煌，里面人声鼎沸。不断闪烁的老虎机、赌桌上来来往往的筹码、此起彼伏的音乐和欢呼声，让这里显得格外热闹。有人赢钱时兴奋得大声叫喊，有人紧盯着赌桌上的每一次变化，还有人一局接着一局，仿佛早已忘记时间的流逝。

对于一个多年只知道工作、读书、存钱的年轻人来说，这里的一切都充满了吸引力。

在工作场所，他必须付出时间和体力，才能得到相应的报酬。每一块钱都来之不易，每一点积蓄都需要长时间积累。可是，在赌场里，一次下注、一次开牌、一次轮盘转动，似乎就可能让一个人的财富发生巨大的变化。

他想起那些朋友赢钱的故事，也开始亲自体验这个陌生的世界。

赌场是天堂。那是一个充满吸引力、充满刺激的天堂。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

在这里，金钱仿佛不再需要通过日复一日的辛苦劳动才能获得。老虎机不断闪烁，赌桌上的筹码来回移动，每一次下注都可能带来新的惊喜，每一次输赢都牵动着赌客的心。对于这个多年只知道打工、打工、打工，存钱、存钱、存钱的年轻人来说，眼前的一切既陌生又充满诱惑。

他在赌场里拼搏了整整一个通宵。

时间一分一秒地过去，赌桌上的输赢不断变化，周围的人来来往往，赌场里的热闹却始终没有停歇。那些令人紧张的瞬间，那些不断出现的新机会，让这个夜晚与他过去多年的生活截然不同。

过去，他为了生活和学费拼搏，为了回家的机票拼搏，日复一日地工作，省吃俭用，积攒着每一块钱。而这个夜晚，他却在另一个充满诱惑的天堂里，经历着另一种拼搏。

不知不觉，漫长的一夜过去了。

七、大战归来

天亮了！

经过整整一个通宵的赌场拼搏，他终于离开了那个灯火辉煌、充满诱惑的天堂。

清晨的悉尼渐渐苏醒，街道上开始出现赶着上班的人，城市又迎来了普通而忙碌的一天。他拖着疲惫的身体，顶着一双通红的眼睛，回到了自己的住处。

行李早已收拾妥当，那张回家的单程机票，也早已买好。

今天，他就要回到那个日思夜想的故乡天堂，回到父母和亲人身边。多年来，他为了这一天辛苦打工、刻意节俭，终于攒够了钱，可以乘坐飞机，跨越万里重洋，重新见到那些日夜牵挂的人。

他取了行李，准备踏上归途。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

多年前，他带着一张单程机票来到悉尼，来到那个许多人眼里的天堂。如今，他终于拥有了一张单程机票，可以回到自己心中真正的天堂。

远方的父母仍然不知道，他已经准备回家，准备回到那个他日思夜想的故乡天堂。

八、飞往故乡的天堂

航班按时起飞，冲向蓝天、穿过白云、越过大洋、掠过千山万水，飞向他日思夜想的故乡天堂。

随着飞机不断爬升，悉尼的城市、海湾和海岸线渐渐消失在远方。那座他生活了许多年的城市，正在被飞机远远抛在身后。曾经熟悉的街道、工作场所和海边风景，都渐渐成为遥远的记忆。

多年前，他也是乘坐飞机，带着一张单程机票来到这里，从此开始了漫长的异乡生活。如今，归乡的航班终于启程，万里之外，是那个有父母、有亲人、有童年记忆的故乡天堂。

飞机继续向前，穿越辽阔的天空，越过一片又一片白云，向着遥远的故乡天堂飞去。

而此刻，在悉尼的 Glebe Island Bridge 上，他正站在桥上，久久仰望着天空。

一架飞机从远方的天际掠过，渐渐飞向白云深处。

他满心不舍，目光始终追随着飞机远去的方向，仿佛只要一直望着，就能够跟随它越过大洋、越过千山万水，回到那个日思夜想的故乡天堂。

多年来，他在澳洲辛苦打工，省吃俭用，为的就是有朝一日能够买上一张回家的机票，重新见到父母和亲人。

如今，飞机已经飞向远方，他却依然站在悉尼的桥上。

海风吹过，桥下的海水依旧流淌，城市仍然像往常一样忙碌。他满心不舍地望着天上的飞机，一颗心紧紧跟随，飞往那远方的故乡天堂。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

九、去天堂的单程机票

第二天，悉尼的一份报纸刊登了一则新闻：一名留学生怀揣当天回国的机票，从刚刚正式通车的 Glebe Island Bridge 跃下身亡。

万里之外的故乡，父母和亲人仍然盼望着他早日归来。他们不知道，儿子已经买好了回家的机票，更不知道他曾经离家如此之近。多年来，儿子在书信和偶尔的越洋电话里，总是告诉他们工作好、生活好、环境好。他们一直以为，远在澳洲的儿子正平安地生活在悉尼，生活在那个无数人向往的人间天堂。

他去了真正的天堂。

以上根据当年真实新闻改编

创作来源

《妈妈，过几天我就回来了[真实移民故事]》

简介：2007 年 5 月发表于澳洲长风论坛的早期作品，是《去天堂的单程机票》所注明的真实新闻改编来源。

令人唏嘘的细节： 随后警方在其随身物品中发现了一张定于当日飞回中国的单程机票。他原本可以在几小时后踏上回国的航班，却在临行前选择了这条绝路。

《妈妈，过几天我就回来了》链接：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Real Limits] One-Way Ticket to Heaven

Author: JEFFI CHAO HUI WU

Many years ago, he bought a one-way ticket to Sydney, Australia, which is a paradise in the eyes of many people.

Many years later, in 1995, he finally saved enough money to buy a one-way ticket back home to his homeland.

Hometown is the true paradise in his heart.

I. International Students in Paradise

At that time, being able to go abroad to study in distant Australia was a dream come true for many young people. It was said that life there was affluent, the environment beautiful, and the air fresh; as long as one was willing to work hard, there was a chance to change one's destiny. For a young person from an ordinary family, stepping onto that unfamiliar land not only meant being far away from home but also meant that from then on, one had to rely on oneself to live.

On the day the plane landed in Sydney, he began a long life in a foreign land, filled with hopes for the future. There were no familiar streets, no childhood friends, and no parents or relatives to meet every day. What awaited him were unfamiliar languages, high living costs, and all the difficulties he had to solve on his own.

In the 1980s and 1990s, many international students came from families that were not well-off, and being able to study abroad had already cost their families a significant amount of savings. After arriving in Australia, tuition fees, rent, transportation, and daily expenses all required money. To make ends meet, some worked as dishwashers or kitchen helpers in restaurants, some took jobs in factories, some did cleaning, and others juggled between different jobs. Working during the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

day and studying at night, or attending classes during the day and working at night, was a familiar routine for many international students.

He is one of them. He is a very well-behaved boy, with no bad habits and no interest in spending money on enjoyment. While others go out for drinks or parties after work, he is often still working or has already returned home to prepare for the next day. He knows that it is not easy for his parents to support him studying abroad, and he understands that every penny is hard-earned, so he saves whenever he can and tries not to spend money unnecessarily.

His life was simple to the point of monotony. Work, work, work; save money, save money, save money. Days passed like this, with spring, summer, autumn, and winter continuously cycling. The streets of Sydney gradually became familiar, and his English slowly improved, but his distant hometown never seemed to get any closer.

II. Alone in Sydney

Sydney is a beautiful coastal city. The blue sky, white clouds, bays, beaches, and the ever-changing sea breeze throughout the year leave many newcomers to Australia in awe. For tourists, there are endless scenic views, enviable lifestyles, and countless places worth capturing in photos. However, for an international student who needs to work continuously and save expenses, even the most beautiful paradise cannot pay for rent and tuition.

He rarely has truly relaxing days. On weekdays, he is busy with work and studying, and when the weekend comes, while others can reunite with family or go out with friends, he still has to face his own life. Occasionally, when he has some free time, he cooks for himself, tidies up his place, or walks to the seaside, gazing at the vast ocean in the distance.

A person lives alone, cooks alone, dreams alone, spends weekends alone, and gazes at the direction of their distant hometown by the sea.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

On the other side of the sea is the place where he grew up. There are his parents, relatives, familiar streets and accents, as well as many memories that have become clearer after leaving. Whenever he thinks of home, he always hopes that one day he can buy a ticket back to his country, sit beside his parents again, have a meal at home, and listen to his relatives talk. That is his longed-for hometown paradise.

However, going home was not an easy task. In that era, ordinary international students did not have the convenient communication conditions that exist today. Computers and emails were far from being widespread, and not everyone had a mobile phone. Staying in touch with home mainly relied on writing letters, and occasionally making expensive international phone calls. A letter sent out would take many days to arrive; replies from home also required a long wait. International calls were charged by the minute, and often before a few words could be exchanged, one had to hurriedly end the conversation.

He writes home, always sharing good news and never bad. No matter how tough life is, whenever his parents ask, he always tells them that work is good, life is good, and the environment is good. He doesn't want his distant relatives to worry about him, and he certainly doesn't want them to know how hard he worked to save money and how he faced the loneliness of a strange city all by himself.

After all, he lives in Sydney, a paradise in the eyes of many.

III. A Wanderer Who Had Not Returned Home for Years

A year has passed, two years have passed, many years have passed. In that era, some international students went abroad and had no opportunity to return home for several years. Airfare was expensive, a one-way trip took time, and work and studies were difficult to set aside. Even if they missed their parents dearly, they could only keep postponing their wish to go home.

He has also been waiting. Whenever he thinks about going back home, he works harder and saves more. If his clothes are still wearable, he doesn't rush to buy new

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ones; if he can cook for himself, he tries to eat out less; he avoids unnecessary entertainment whenever possible. He saves up the little money he accumulates, hoping that one day he will no longer have to worry about the cost of a plane ticket.

He did not forget the scene when he left his hometown years ago. That one-way ticket to Sydney took him to a foreign country and made him start facing life alone. Others envied him for being able to study and work in Australia, envied him for living in a wealthy and beautiful paradise, but few knew that the place he most wanted to go was no longer any scenery in Sydney.

He wants to go home, back to the place where there are parents, relatives, and childhood memories. For him, the real paradise is not in distant Australia, but in his hometown thousands of miles away.

IV. Sydney in 1995

In 1995, Sydney was undergoing many changes.

The new bridge spanning Johnstons Bay near the Sydney Fish Market is about to be completed and opened to traffic. This bridge, later named Anzac Bridge, was initially referred to as Glebe Island Bridge. The towering bridge towers, the slanted steel cables, and the wide bridge deck have become a new landscape in Sydney's urban construction. On December 3, 1995, the new bridge was officially opened, providing a new route for traffic connecting the Pyrmont and Rozelle areas.

In September of the same year, the Sydney casino opened in a temporary location at Pyrmont Bay. The casino is located at Pier 12 and Pier 13, with bright lights, constantly changing wins and losses, and a bustling crowd, attracting many people looking to try their luck. In addition to various gaming machines, there are table games such as roulette, blackjack, and baccarat.

Prior to this, many registered clubs in New South Wales already had legal slot machines, and many people were already familiar with this form of gambling

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

entertainment. Some international students have also gradually become enamored with slot machines, even investing the money they earned from hard work into them. However, he has never had such a habit.

In recent years, the places he is most familiar with are the workplace, school, and his own residence. When others talk about winning and losing in the casino, he occasionally listens but rarely connects those stories to his own life. However, he has also heard some news about friends winning big money and getting rich at the casino.

Those stories sound particularly enticing. Some people work hard for a long time to save up a sum of money, while it seems that in the casino, there are others who, in just a few hours, acquire wealth that took years of labor for someone else to earn. For him, who is used to making a living through working, it seemed like another tempting paradise.

V. A One-Way Ticket Home

By 1995, after years of hard work and frugal living, he had finally saved some money and bought a one-way ticket back to his hometown.

He has been looking forward to this day for many years. From the time he arrived in Australia with a one-way ticket to now finally being able to buy a ticket home, he knows best how many busy days have passed, how many nights he cooked alone, and how many weekends he stood by the sea gazing into the distance.

The flight ticket for tomorrow morning is ready; I'm going home, to the paradise in his heart.

That night, he had already packed his luggage. Everything he needed to take was organized, and the plane ticket was ready. Thinking that he would soon be able to see his parents and relatives whom he hadn't seen for many years, he felt an overwhelming excitement and joy in his heart.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

He didn't even tell his distant relatives and friends that he was about to go home.

In his hometown, his parents and relatives have been looking forward to his return for many years. Ever since he left home to go to Australia, they have been separated by thousands of miles of ocean, relying only on letters and occasional phone calls to maintain their connection. His parents know that their son is studying and working in Australia, that he lives in that paradise many people envy, but they do not know how much hardship he has endured over the years, nor do they know how he has gradually saved up for his plane ticket to come home.

What parents long for is actually not complicated. They just hope that one day their son can come back home, that the family can sit together again, have a meal, talk, and listen to him share about his life in Australia over the years. Even if the time together is not long, it is enough to make relatives who have waited for many years happy.

However, the parents far away still do not know that he has already bought the plane ticket. They do not know that the son who has not returned home for many years will board a plane tomorrow, crossing the ocean to be by their side. They continue to wait like in those ordinary days of the past, waiting for the next letter from Australia, waiting for the next rare long-distance phone call.

In Sydney, he has packed his bags and is joyfully waiting for dawn, waiting for the moment to return to his hometown, Paradise.

VI. A Night of Revelry at the Casino

The place where he lives is not far from the newly opened Sydney casino.

That night, thinking about leaving Sydney the next day to reunite with his parents whom he hadn't seen for many years, he was so excited that he could hardly calm down. The luggage was already packed, the flight ticket was ready, and all that was left was to wait for the flight the next day.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

He suddenly remembered those stories about casinos. Many friends had told him that some people won big money in casinos, and some even became wealthy. He had heard those stories long ago, but had never really participated. Now, after working hard for many years, he finally bought a ticket home. Before leaving, why not take a look at the nearby casino and try his luck?

So, he decided to go out.

The Sydney casino is dazzling with lights, and the inside is bustling with voices. The constantly flashing slot machines, the chips coming and going on the gambling tables, and the rising and falling music and cheers make this place particularly lively. Some people shout excitedly when they win, others closely watch every change at the gambling tables, while some play round after round, seemingly forgetting the passage of time.

For a young person who has only known work, study, and saving money for many years, everything here is full of allure.

In the workplace, he must invest time and physical effort to receive corresponding rewards. Every penny is hard-earned, and every bit of savings requires long-term accumulation. However, in a casino, a single bet, a single card deal, or a single spin of the roulette wheel can seemingly lead to a dramatic change in a person's wealth.

He recalled the stories of his friends winning money and began to personally experience this unfamiliar world.

The casino is a paradise. It is a paradise full of allure and excitement.

Here, money seems no longer to require the hard work of day after day labor to be obtained. The slot machines flash continuously, chips move back and forth on the gambling tables, and every bet could bring new surprises; every win or loss tugs at the gambler's heart. For this young person, who has only known working, working, working for many years, saving, saving, saving, everything in front of him is both unfamiliar and full of temptation.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

He fought hard in the casino for an entire night.

Time passed second by second, the wins and losses at the gambling table constantly changing, people coming and going around, but the excitement in the casino never ceased. Those tense moments, those new opportunities that kept arising, made this night completely different from his life over the past years.

In the past, he worked hard for his living expenses and tuition fees, struggled for the plane ticket home, working day after day, living frugally, saving every penny. Yet on this night, he found himself in another paradise full of temptation, experiencing a different kind of struggle.

Unknowingly, a long night has passed.

VII. Returning from the Nightlong Battle

The dawn has arrived!

After a whole night of struggle in the casino, he finally left that dazzling, temptation-filled paradise.

The morning in Sydney gradually awakens, and people begin to appear on the streets, rushing to work. The city welcomes another ordinary yet busy day. He drags his weary body, with a pair of bloodshot eyes, back to his residence.

The luggage has long been packed, and that one-way ticket home has also been purchased.

Today, he is going back to that longed-for hometown, Paradise, to be with his parents and relatives. For many years, he has worked hard and lived frugally for this day, and finally saved enough money to take a plane, crossing thousands of miles of ocean, to see again those people he has missed day and night.

He picked up his luggage and prepared to embark on his journey home.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Many years ago, he arrived in Sydney with a one-way ticket, coming to that paradise in the eyes of many. Now, he finally has a one-way ticket to return to the true paradise in his heart.

The parents far away still do not know that he is ready to go home, ready to return to that hometown paradise he has been longing for day and night.

VIII. Flying Towards the Paradise of Home

The flight took off on time, soaring into the blue sky, passing through white clouds, crossing the ocean, sweeping over thousands of mountains and rivers, flying towards the hometown paradise he has been longing for day and night.

As the plane continued to ascend, the city of Sydney, its bay, and coastline gradually disappeared into the distance. The city where he had lived for many years was being left far behind by the aircraft. The once-familiar streets, workplaces, and seaside views were slowly becoming distant memories.

Many years ago, he also took a plane, arriving here with a one-way ticket, thus beginning a long life in a foreign land. Now, the flight home has finally departed, and thousands of miles away is that hometown paradise, where his parents, relatives, and childhood memories reside.

The plane continued to move forward, crossing the vast sky, passing through one white cloud after another, flying towards the distant homeland of paradise.

At this moment, he is standing on the Glebe Island Bridge in Sydney, gazing up at the sky for a long time.

An airplane swoops across the distant horizon, gradually flying into the depths of the white clouds.

He was filled with reluctance, his gaze always following the direction in which the plane disappeared, as if by simply looking on, he could follow it across the ocean,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

over thousands of mountains and rivers, back to that hometown paradise he longed for day and night.

For many years, he worked hard in Australia, living frugally, all in hopes of one day being able to buy a ticket home to see his parents and relatives again.

Now, the plane has flown far away, but he is still standing on the bridge in Sydney.

The sea breeze blows, the seawater under the bridge still flows, and the city remains as busy as ever. He gazes reluctantly at the airplane in the sky, his heart tightly following it, flying towards that distant hometown paradise.

IX. A One-Way Ticket to Heaven

The next day, a newspaper in Sydney published a news article: an international student, holding a ticket to return home that day, jumped to his death from the newly opened Glebe Island Bridge.

Far away in his hometown, his parents and relatives are still hoping for his early return. They do not know that their son has already bought a ticket home, nor do they know that he has been so close to home. For many years, the son has always told them in letters and the occasional long-distance phone calls that he is doing well at work, living well, and that the environment is good. They have always believed that their son, far away in Australia, is living safely in Sydney, in that paradise on earth that countless people yearn for.

He went to Heaven.

The above is adapted from real news from that year.

Source of the Work

“Mom, I’ll Be Back in a Few Days [A True Immigration Story]”

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Introduction: First published on the Australian Changfeng Forum in May 2007, this early work is the source cited for the true-news adaptation A One-Way Ticket to Heaven.

Poignant detail: Police subsequently found among his belongings a one-way airline ticket for a flight to China that same day. He could have boarded the flight home only hours later, but instead took his own life before departure.

Original article link:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Limite réelle] Billet d'avion aller simple pour le paradis

Auteur : WU ZHAOHUI JEFFI CHAO HUI

Il y a plusieurs années, il a acheté un billet d'avion aller simple pour Sydney, en Australie, qui est considéré comme un paradis aux yeux de beaucoup de gens.

Des années plus tard, en 1995, il avait enfin économisé assez d'argent pour acheter un billet d'avion aller simple pour rentrer définitivement chez lui.

La patrie est vraiment le paradis dans son cœur.

I. Un étudiant étranger au paradis

À cette époque, pouvoir sortir du pays et aller étudier en Australie, si lointaine, était le rêve de nombreux jeunes. On disait que la vie y était prospère, que l'environnement était magnifique et que l'air était pur ; tant qu'on était prêt à travailler dur, il y avait une chance de changer son destin. Pour un jeune venant d'une famille ordinaire, poser le pied sur cette terre inconnue signifiait non seulement s'éloigner de son pays natal, mais aussi devoir désormais compter sur soi-même pour vivre.

Le jour où l'avion a atterri à Sydney, il a commencé une longue vie à l'étranger, rempli d'espoir pour l'avenir. Ici, il n'y a pas de rues familières, pas d'amis d'enfance avec qui il a grandi, et pas de parents qu'il peut voir tous les jours. Ce qui l'attend, ce sont une langue étrangère, un coût de la vie élevé, et toutes les difficultés qu'il doit résoudre par lui-même.

Dans les années 80 et 90, de nombreux étudiants étrangers n'avaient pas de situation financière aisée, et le fait de pouvoir partir à l'étranger avait déjà coûté une bonne partie des économies de leur famille. Une fois arrivés en Australie, les frais de scolarité, le loyer, les transports et les dépenses quotidiennes nécessitaient tous de l'argent. Pour subvenir à leurs besoins, certains travaillaient dans des restaurants en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

lavant des assiettes ou en aidant en cuisine, d'autres allaient travailler dans des usines, certains faisaient le ménage, et d'autres encore couraient d'un emploi à l'autre. Travailler le jour et étudier la nuit, ou aller en cours le jour et travailler la nuit, était un mode de vie familier pour de nombreux étudiants étrangers.

Il est aussi l'un d'eux. C'est un garçon très sage, sans vices, et il n'aime pas dépenser de l'argent pour se faire plaisir. Quand les autres sortent boire un verre ou faire la fête après le travail, il est souvent encore au travail, ou déjà rentré chez lui, préparant sa vie pour le lendemain. Il sait que ses parents ont du mal à le faire étudier à l'étranger, et il est conscient que chaque centime est difficile à gagner, donc il économise autant que possible et essaie de ne pas dépenser d'argent inutilement.

Sa vie est si simple qu'elle frôle la monotonie. Travailler, travailler, travailler, économiser, économiser, économiser. Les jours passent ainsi, un par un, les printemps, étés, automnes et hivers se succèdent, les rues de Sydney deviennent peu à peu familières, l'anglais commence à être compris, mais la patrie lointaine n'a toujours pas semblé se rapprocher.

II. Seul à Sydney

Sydney est une belle ville côtière. Le ciel bleu, les nuages blancs, la baie, les plages, et le vent marin qui change tout au long de l'année émerveillent de nombreux nouveaux arrivants en Australie. Pour les touristes, il y a des paysages à couper le souffle, une vie enviable, et d'innombrables endroits dignes d'être photographiés. Cependant, pour un étudiant étranger qui doit constamment travailler et économiser, même le plus beau des paradis ne peut pas payer son loyer et ses frais de scolarité.

Il a rarement de véritables journées de détente. En semaine, il est occupé par le travail et les études, et le week-end, tandis que les autres peuvent se retrouver en famille ou sortir avec des amis, lui doit toujours faire face à sa propre vie. Lorsqu'il a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

un peu de temps libre, il cuisine pour lui-même, range son logement ou se rend à la mer pour contempler l'immensité de l'océan au loin.

Une personne vit, une personne cuisine, une personne rêve, une personne passe le week-end, une personne regarde au loin en direction de son pays natal au bord de la mer.

De l'autre côté de la mer se trouve l'endroit où il a grandi. Là-bas, il y a ses parents, ses proches, des rues familières et des accents régionaux, ainsi que de nombreux souvenirs qui deviennent de plus en plus clairs après son départ. Chaque fois qu'il pense à sa maison, il espère qu'un jour il pourra acheter un billet d'avion pour rentrer chez lui, se rasseoir à côté de ses parents, partager un repas fait maison et écouter ses proches parler. C'est là qu'est son paradis natal, qu'il désire tant.

Cependant, rentrer chez soi n'est pas une chose facile. À cette époque, les étudiants étrangers ordinaires n'avaient pas les conditions de communication aussi pratiques qu'aujourd'hui. Les ordinateurs et les courriels n'étaient pas encore répandus, et les téléphones portables n'étaient pas à la portée de tous. Le contact avec la patrie se faisait principalement par lettres, et il arrivait parfois de passer des appels internationaux coûteux. Une lettre envoyée mettait de nombreux jours à arriver ; la réponse de la maison nécessitait également une longue attente. Les appels internationaux étaient facturés à la minute, et souvent, avant même d'avoir eu le temps de dire quelques mots, il fallait mettre fin à la conversation à la hâte.

Il écrit à la maison, toujours pour annoncer de bonnes nouvelles et jamais de mauvaises. Peu importe à quel point la vie est difficile, chaque fois que ses parents lui posent des questions, il leur dit toujours que le travail va bien, que la vie est bonne et que l'environnement est agréable. Il ne veut pas que ses proches, loin de lui, s'inquiètent pour lui, et il ne veut surtout pas qu'ils sachent à quel point il a dû travailler dur pour économiser de l'argent, ni comment il a dû faire face à la solitude dans une ville inconnue.

Après tout, il vit à Sydney, ce paradis aux yeux de tant de gens.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

III. Un expatrié privé de retour depuis des années

Une année est passée, deux années sont passées, de nombreuses années sont passées. À cette époque, certains étudiants étrangers, après être partis à l'étranger, n'avaient pas l'occasion de rentrer chez eux pendant plusieurs années. Les billets d'avion étaient chers, le voyage nécessitait du temps, et il était difficile de mettre de côté le travail et les études. Même s'ils pensaient souvent à leurs parents, ils ne pouvaient que reporter encore et encore leur souhait de rentrer chez eux.

Il attend aussi depuis longtemps. Chaque fois qu'il pense à rentrer chez lui, il travaille encore plus dur et économise davantage. S'il peut encore porter ses vêtements, il ne se précipite pas pour en acheter de nouveaux ; s'il peut cuisiner lui-même, il essaie d'aller moins souvent au restaurant ; il évite les divertissements inutiles autant que possible. Il met de côté l'argent qu'il a économisé petit à petit, espérant qu'un jour, il pourra enfin ne plus s'inquiéter pour le prix du billet d'avion.

Il n'a pas oublié le moment où il a quitté son pays natal. Ce billet d'avion aller simple pour Sydney l'a amené dans un pays étranger et l'a obligé à faire face à la vie seul. Les autres l'envient de pouvoir étudier et travailler en Australie, d'envier sa vie dans un paradis riche et beau, mais peu de gens savent que l'endroit où il souhaite vraiment aller n'est déjà plus aucun des paysages de Sydney.

Il veut rentrer chez lui, retourner à cet endroit où il y a des parents, des proches et des souvenirs d'enfance. Pour lui, le véritable paradis n'est pas en Australie, mais dans son pays natal, à des milliers de kilomètres.

IV. Sydney en 1995

En 1995, Sydney subissait de nombreux changements.

Le nouveau pont, situé près du marché aux poissons de Sydney et traversant Johnstons Bay, est sur le point d'être achevé et ouvert à la circulation. Ce pont, qui a ensuite été nommé Anzac Bridge, était à l'origine appelé Glebe Island Bridge. Ses

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

tours élancées, ses câbles en acier tendus et son large tablier sont devenus un nouveau paysage de la construction urbaine de Sydney. Le 3 décembre 1995, le nouveau pont a été officiellement ouvert à la circulation, offrant un nouveau passage pour le trafic reliant Pyrmont et Rozelle.

En septembre de la même année, le casino de Sydney a ouvert ses portes dans un lieu temporaire à Pyrmont Bay. Le casino est situé aux quais 12 et 13, avec des lumières vives, des gains et des pertes en constante évolution, et une foule animée qui attire de nombreuses personnes venues tenter leur chance. En plus des différentes machines à sous, il y a des jeux de table comme la roulette, le blackjack et le baccarat.

Avant cela, de nombreux clubs enregistrés dans le New South Wales avaient déjà des machines à sous légales, et beaucoup de gens étaient déjà familiers avec ce type de divertissement de jeu. Certains étudiants étrangers se sont également progressivement passionnés pour les machines à sous, allant même jusqu'à investir l'argent qu'ils avaient durement gagné en travaillant. Cependant, il n'a jamais eu cette habitude.

Ces dernières années, les endroits qu'il connaît le mieux sont son lieu de travail, l'école et son domicile. Quand les autres parlent des gains et des pertes au casino, il écoute parfois, mais il relie rarement ces histoires à sa propre vie. Cependant, il a aussi entendu parler de quelques amis qui ont gagné beaucoup d'argent au casino et ont fait fortune.

Ces histoires semblent particulièrement séduisantes. Certaines personnes travaillent dur pendant longtemps pour économiser une somme d'argent, tandis qu'au casino, il semble que d'autres aient obtenu en quelques heures la richesse que d'autres ont mise des années à gagner. Pour lui, habitué à gagner sa vie par le travail, cela ressemblait à un autre paradis rempli de tentations.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

V. Un billet aller simple pour rentrer chez soi

En 1995, après des années de travail acharné et de vie frugale, il avait enfin économisé un peu d'argent et acheté un billet d'avion aller simple pour retourner dans son pays natal.

Il attendait ce jour depuis de nombreuses années. Depuis le jour où il est arrivé en Australie avec un billet d'avion aller simple, jusqu'à aujourd'hui où il a enfin les moyens d'acheter un billet de retour chez lui, combien de journées chargées, combien de nuits passées à cuisiner seul, combien de week-ends à contempler l'horizon au bord de la mer, lui seul le sait.

Le billet d'avion de demain matin, je vais rentrer chez moi, ce paradis dans son cœur.

Ce soir-là, il avait déjà préparé ses bagages. Tout ce qu'il devait emporter était bien organisé, et son billet d'avion était prêt. En pensant qu'il allait bientôt retrouver ses parents et ses proches qu'il n'avait pas vus depuis des années, il était rempli d'une excitation et d'une joie difficilement dissimulées.

Il n'a même pas dit à ses amis et parents éloignés qu'il s'apprêtait à rentrer chez lui.

Dans son pays natal, ses parents et ses proches l'attendent depuis de nombreuses années. Depuis qu'il a quitté la maison pour aller en Australie, ils sont séparés par des milliers de kilomètres et ne peuvent maintenir le contact que par lettres et quelques appels téléphoniques occasionnels. Ses parents savent que leur fils étudie et travaille en Australie, qu'il vit dans ce paradis terrestre que beaucoup envient, mais ils ne savent pas combien de difficultés il a traversées au cours de ces années, ni comment il a économisé petit à petit pour acheter son billet d'avion afin de rentrer chez lui.

Ce que les parents espèrent n'est en réalité pas compliqué. Ils souhaitent simplement qu'un jour, leur fils puisse revenir les voir, que la famille puisse se retrouver ensemble, partager un repas, discuter, et l'écouter parler de sa vie en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australie pendant toutes ces années. Même si le temps de retrouvailles n'est pas long, cela suffit à rendre heureux des proches qui ont attendu pendant de nombreuses années.

Cependant, les parents au loin ne savent pas qu'il a déjà acheté son billet d'avion. Ils ne savent pas que ce fils qui n'est pas rentré chez lui depuis des années va monter dans un avion demain, traverser l'océan et revenir à leurs côtés. Ils attendent toujours, comme dans ces jours ordinaires du passé, la prochaine lettre de chez eux en Australie, attendant le prochain appel international rare.

Et à Sydney, il a déjà fait ses bagages, attendant avec joie le lever du jour, attendant le moment de retourner au paradis de sa patrie.

VI. Une nuit de frénésie au casino

L'endroit où il vit n'est pas loin du nouveau casino de Sydney.

Ce soir-là, en pensant qu'il allait quitter Sydney le lendemain pour retrouver ses parents qu'il n'avait pas vus depuis des années, il était tellement excité qu'il avait du mal à se calmer. Les bagages étaient déjà prêts, le billet d'avion était également en ordre, il ne restait plus qu'à attendre le vol du lendemain.

Il se souvint soudain des histoires sur les casinos. De nombreux amis lui avaient dit qu'il y avait des gens qui gagnaient beaucoup d'argent dans les casinos, certains s'étaient même enrichis. Ces nouvelles, il les avait entendues depuis longtemps, mais il n'avait jamais vraiment participé. Aujourd'hui, après avoir travaillé dur pendant des années, il avait enfin acheté un billet d'avion pour rentrer chez lui. Avant de partir, pourquoi ne pas aller jeter un œil au casino voisin et tenter sa chance ?

Ainsi, il décida de sortir.

Le casino de Sydney brille de mille feux, et l'intérieur est rempli de voix. Les machines à sous clignotent sans cesse, les jetons vont et viennent sur les tables de jeu, et la musique ainsi que les cris de joie s'élèvent, rendant l'endroit

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

particulièrement animé. Certains crient d'excitation lorsqu'ils gagnent, d'autres fixent chaque changement sur la table de jeu, tandis que d'autres enchaînent les parties, comme s'ils avaient déjà oublié le passage du temps.

Pour un jeune qui n'a connu que le travail, les études et l'épargne pendant de nombreuses années, tout ici est plein d'attrait.

Au travail, il doit consacrer du temps et des efforts physiques pour obtenir une rémunération correspondante. Chaque euro est difficile à gagner, chaque petite économie nécessite un long temps d'accumulation. Cependant, dans un casino, un seul pari, une seule carte retournée, un seul tour de roulette peuvent sembler changer considérablement la fortune d'une personne.

Il se souvint des histoires de ses amis qui avaient gagné de l'argent et commença à vivre personnellement cette étrange réalité.

Le casino est un paradis. C'est un paradis plein d'attraction et de sensations.

Ici, l'argent semble ne plus avoir besoin d'être gagné par un travail acharné jour après jour. Les machines à sous clignotent sans cesse, les jetons sur la table de jeu se déplacent d'un côté à l'autre, chaque mise pouvant apporter une nouvelle surprise, chaque gain ou perte touchant le cœur des parieurs. Pour ce jeune qui n'a connu que le travail, le travail, le travail, et économiser, économiser, économiser pendant des années, tout ce qui se trouve devant lui est à la fois étranger et plein de tentations.

Il a lutté toute la nuit dans le casino.

Le temps passe seconde après seconde, les gains et les pertes sur la table de jeu changent sans cesse, les gens vont et viennent autour, mais l'animation du casino ne s'arrête jamais. Ces moments de tension, ces nouvelles opportunités qui apparaissent sans cesse, rendent cette nuit complètement différente de sa vie des années passées.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Dans le passé, il luttait pour sa vie et ses frais de scolarité, luttait pour le billet d'avion pour rentrer chez lui, travaillant jour après jour, économisant chaque centime. Et cette nuit-là, il vivait dans un autre paradis plein de tentations, expérimentant un autre type de lutte.

Inconsciemment, la longue nuit est passée.

VII. Le retour après une nuit de lutte

Il fait jour !

Après une nuit entière de lutte au casino, il a enfin quitté ce paradis lumineux et plein de tentations.

Le matin à Sydney s'éveille lentement, des gens pressés de se rendre au travail commencent à apparaître dans les rues, la ville entame une nouvelle journée ordinaire et chargée. Il traîne son corps fatigué, avec les yeux rougis, et rentre chez lui.

Les bagages sont déjà prêts, et le billet d'avion aller simple pour rentrer chez moi est également déjà acheté.

Aujourd'hui, il va retourner dans ce pays natal qu'il pense jour et nuit, retrouver ses parents et ses proches. Pendant des années, il a travaillé dur et économisé avec soin pour ce jour, et enfin il a assez d'argent pour prendre l'avion, traverser des milliers de kilomètres d'océan et revoir ceux qui lui manquent tant.

Il a pris ses bagages et se prépare à rentrer chez lui.

Il y a plusieurs années, il est arrivé à Sydney avec un billet d'avion aller simple, dans ce paradis aux yeux de tant de gens. Aujourd'hui, il a enfin un billet d'avion aller simple pour retourner dans le véritable paradis de son cœur.

Les parents éloignés ne savent toujours pas qu'il est prêt à rentrer chez lui, prêt à retourner dans ce paradis natal qu'il désire tant.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

VIII. Envol vers le paradis natal

Le vol décolle à l'heure, se dirigeant vers le ciel bleu, traversant les nuages blancs, survolant les océans, passant au-dessus des montagnes et des rivières, volant vers son pays natal, le paradis qu'il pense jour et nuit.

Au fur et à mesure que l'avion s'élève, la ville de Sydney, sa baie et sa côte disparaissent peu à peu au loin. Cette ville où il a vécu pendant de nombreuses années est désormais laissée derrière par l'avion. Les rues familières, les lieux de travail et les paysages côtiers deviennent progressivement des souvenirs lointains.

Il y a de nombreuses années, il est également arrivé ici en avion, avec un billet d'avion aller simple, et a ainsi commencé une longue vie à l'étranger. Aujourd'hui, le vol de retour a enfin décollé, à des milliers de kilomètres, se trouve ce paradis natal où se trouvent ses parents, ses proches et ses souvenirs d'enfance.

L'avion continue d'avancer, traversant le vaste ciel, survolant un nuage après l'autre, en direction de son lointain pays natal, le paradis.

À cet instant, sur le Glebe Island Bridge à Sydney, il se tenait sur le pont, regardant longtemps le ciel.

Un avion a survolé l'horizon lointain, s'envolant peu à peu vers les profondeurs des nuages blancs.

Il était plein de regrets, ses yeux suivaient toujours la direction de l'avion qui s'éloignait, comme si en le regardant sans cesse, il pouvait le suivre à travers l'océan, à travers des milliers de montagnes et de rivières, pour retourner dans ce paradis natal qu'il pensait jour et nuit.

Depuis des années, il travaille dur en Australie, économisant chaque centime, dans l'espoir qu'un jour il pourra acheter un billet de retour chez lui et revoir ses parents et ses proches.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Aujourd'hui, l'avion s'est déjà envolé au loin, mais il se tient toujours sur le pont de Sydney.

Le vent marin souffle, l'eau sous le pont continue de s'écouler, la ville reste aussi occupée que d'habitude. Il regarde avec regret l'avion dans le ciel, son cœur le suit de près, s'envolant vers ce lointain paradis natal.

IX. Un billet aller simple pour le paradis

Le lendemain, un journal de Sydney a publié une nouvelle : un étudiant étranger, avec un billet d'avion pour rentrer chez lui le jour même, a sauté du Glebe Island Bridge, qui venait d'être inauguré.

Au-delà des milliers de kilomètres, sa famille et ses proches espèrent toujours son retour imminent. Ils ne savent pas que leur fils a déjà acheté son billet de retour, et ils ne se doutent pas qu'il a été si proche de la maison. Pendant des années, dans ses lettres et ses appels transocéaniques occasionnels, il leur a toujours dit que son travail se passait bien, que sa vie était bonne et que l'environnement était agréable. Ils ont toujours cru que leur fils, loin en Australie, vivait paisiblement à Sydney, dans ce paradis terrestre tant convoité par tant de gens.

Il est allé au véritable paradis.

Le texte ci-dessus est adapté d'actualités réelles de l'année.

Source de l’œuvre

« Maman, je serai de retour dans quelques jours [Histoire vraie d’immigration] »

Présentation : Publié en mai 2007 sur le forum australien Changfeng, ce texte ancien constitue la source citée pour l’adaptation d’un fait divers réel, Un billet aller simple pour le paradis.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Détail bouleversant : La police a ensuite trouvé parmi ses effets personnels un billet d'avion aller simple pour la Chine, valable le jour même. Il aurait pu prendre ce vol quelques heures plus tard, mais il a mis fin à ses jours avant le départ.

Lien vers l'article original :

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Límite Real] Billete de avión de ida al cielo

Autor: WU CHAO HUI JEFFI CHAO HUI WU

Hace muchos años, compró un billete de avión de ida a Sídney, Australia, que es el paraíso en los ojos de muchas personas.

Años después, en 1995, finalmente ahorró suficiente dinero para comprar un billete de avión de ida a su ciudad natal para regresar a su hogar.

La patria es, en realidad, el verdadero paraíso en su corazón.

I. Un estudiante extranjero en el paraíso

En ese momento, poder salir del país y estudiar en la lejana Australia era el sueño de muchos jóvenes. Se decía que allí la vida era próspera, el entorno hermoso y el aire fresco; siempre que se estuviera dispuesto a trabajar duro, había la oportunidad de cambiar su destino. Para un joven de una familia común, pisar esa tierra desconocida no solo significaba alejarse de su hogar, sino también que a partir de entonces debía depender de sí mismo para vivir.

El día que el avión aterrizó en Sídney, él comenzó una larga vida en el extranjero con la esperanza del futuro. Aquí no hay calles familiares, no hay amigos con los que creció desde pequeño, ni padres y familiares que pueda ver todos los días. Lo que le espera es un idioma desconocido, altos costos de vida y todas las dificultades que debe resolver por sí mismo.

En las décadas de los ochenta y noventa del siglo pasado, muchos estudiantes internacionales no provenían de familias adineradas, y poder salir al extranjero ya había costado un buen ahorro a sus familias. Al llegar a Australia, la matrícula, el alquiler, el transporte y los gastos diarios requerían dinero. Para mantener su vida, algunos lavaban platos en restaurantes, otros trabajaban en fábricas, algunos

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

limpiaban, y otros se movían entre diferentes trabajos. Trabajar durante el día y estudiar por la noche, o asistir a clases durante el día y trabajar por la noche, era la vida familiar para muchos estudiantes internacionales.

Él también es uno de ellos. Es un chico muy obediente, no tiene malos hábitos y no le gusta gastar dinero en placeres. Mientras otros salen a beber y a fiestas después del trabajo, él a menudo sigue trabajando o ya ha regresado a su lugar de residencia para prepararse para la vida del día siguiente. Sabe que a sus padres les cuesta mucho enviarlo al extranjero y también sabe que cada peso es difícil de conseguir, por lo que ahorra siempre que puede y trata de no gastar dinero innecesariamente.

Su vida es tan simple que roza la monotonía. Trabajar, trabajar, trabajar; ahorrar, ahorrar, ahorrar. Los días pasan uno tras otro, las estaciones del año se suceden sin cesar, las calles de Sídney se vuelven gradualmente familiares, el inglés se entiende poco a poco, pero la lejana patria nunca se ha acercado más.

II. Solo en Sídney

Sídney es una hermosa ciudad costera. El cielo azul, las nubes blancas, la bahía, las playas y el viento del mar que cambia constantemente a lo largo del año dejan a muchos que visitan Australia por primera vez maravillados. Para los turistas, aquí hay paisajes interminables, una vida envidiable y innumerables lugares dignos de ser fotografiados. Sin embargo, para un estudiante internacional que necesita trabajar constantemente y ahorrar gastos, incluso el paraíso más hermoso no puede pagar su alquiler y matrícula.

Él rara vez tiene días realmente relajados. Durante la semana está ocupado con el trabajo y los estudios, y cuando llega el fin de semana, mientras otros pueden reunirse con sus familias o salir a divertirse con amigos, él aún tiene que enfrentar su propia vida. De vez en cuando, cuando tiene tiempo libre, cocina para sí mismo,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

organiza su lugar o camina hacia la playa, mirando la vasta superficie del mar en la distancia.

Una persona vive, una persona cocina, una persona sueña, una persona pasa el fin de semana, una persona mira hacia la lejanía en dirección a su hogar desde la playa.

Al otro lado del mar, está el lugar donde creció. Allí están sus padres, sus familiares, las calles familiares y el acento del hogar, además de muchos recuerdos que se vuelven más claros después de irse. Cada vez que piensa en casa, siempre espera que un día pueda comprar un billete de regreso a su país, sentarse de nuevo al lado de sus padres, disfrutar de una comida casera y escuchar a sus seres queridos hablar. Allí es donde está su añorado paraíso natal.

Sin embargo, volver a casa no es una tarea fácil. En aquella época, los estudiantes extranjeros comunes no contaban con las condiciones de comunicación tan convenientes como hoy. Las computadoras y el correo electrónico aún no estaban generalizados, y los teléfonos móviles no eran accesibles para todos. La comunicación con la patria dependía principalmente de las cartas, y ocasionalmente se realizaban costosas llamadas internacionales. Una carta enviada tardaba muchos días en llegar; la respuesta de casa también requería una larga espera. Las llamadas internacionales se cobraban por minuto, y a menudo, antes de poder decir unas pocas palabras, había que terminar apresuradamente.

Él escribe cartas a casa, siempre dando buenas noticias y nunca malas. No importa cuán dura sea la vida, cada vez que sus padres preguntan, siempre les dice que el trabajo va bien, que la vida es buena y que el entorno es agradable. No quiere que sus seres queridos lejanos se preocupen por él, y menos aún quiere que sepan cómo ha trabajado arduamente para ahorrar dinero y cómo ha enfrentado solo la soledad en una ciudad desconocida.

Después de todo, vive en Sídney, ese paraíso en los ojos de muchas personas.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

III. Un emigrante que llevaba años sin volver a casa

Un año ha pasado, dos años han pasado, muchos años han pasado. En esa época, algunos estudiantes que estudiaban en el extranjero no tenían la oportunidad de regresar a casa durante varios años. Los boletos de avión eran caros, el viaje de ida requería tiempo, y el trabajo y los estudios eran difíciles de dejar de lado. Aunque extrañaban a sus padres, solo podían posponer su deseo de regresar a casa una y otra vez.

Él también ha estado esperando. Cada vez que piensa en regresar a su país, trabaja más duro y ahorra más. Si la ropa aún se puede usar, no tiene prisa por comprar nueva; si puede cocinar, trata de ir lo menos posible a restaurantes; si no hay entretenimiento necesario, lo evita. Él ahorra el dinero que va acumulando, con la esperanza de que un día, finalmente, no tenga que preocuparse más por el billete de avión.

No ha olvidado la escena de cuando dejó su hogar. Ese billete de avión de un solo trayecto a Sídney lo llevó a un país desconocido y le permitió enfrentar la vida solo desde entonces. Otros lo envidian por poder estudiar y trabajar en Australia, por vivir en un paraíso rico y hermoso, pero pocos saben que el lugar al que más desea ir ya no es ningún paisaje de Sídney.

Él quiere volver a casa, a ese lugar donde están sus padres, sus seres queridos y sus recuerdos de infancia. Para él, el verdadero paraíso no está en la lejana Australia, sino en su hogar a miles de millas de distancia.

IV. Sídney en 1995

En 1995, Sídney estaba experimentando muchos cambios.

Ubicado cerca del Mercado de Pescado de Sídney, el nuevo puente que cruza la Bahía de Johnstons está a punto de ser inaugurado. Este puente, que más tarde fue nombrado Puente Anzac, se conocía en ese momento como Puente de Glebe

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Island. Las altas torres del puente, los cables de acero inclinados y la amplia calzada se han convertido en un nuevo paisaje de la construcción urbana de Sídney. El 3 de diciembre de 1995, el nuevo puente fue inaugurado oficialmente, proporcionando un nuevo acceso al tráfico que conecta las áreas de Pyrmont y Rozelle.

En septiembre del mismo año, el casino de Sídney abrió en un lugar temporal en Pyrmont Bay. El casino está ubicado en los muelles 12 y 13, con luces brillantes, ganancias y pérdidas en constante cambio, y una multitud bulliciosa, atrajo a muchas personas que venían a probar su suerte. Además de diversas máquinas de juego, hay juegos de mesa como la ruleta, el blackjack y el baccarat.

Antes de esto, muchos clubes registrados en Nueva Gales del Sur ya tenían máquinas tragamonedas legales, y muchas personas ya estaban familiarizadas con este tipo de entretenimiento de apuestas. Algunos estudiantes internacionales también se han ido enamorando de las máquinas tragamonedas, e incluso han invertido el dinero que ganaron con tanto esfuerzo en ellas. Sin embargo, él nunca ha tenido ese hábito.

Estos años, los lugares que más conoce son el lugar de trabajo, la escuela y su propia vivienda. Cuando otros hablan sobre las ganancias y pérdidas en el casino, él escucha de vez en cuando, pero rara vez relaciona esas historias con su propia vida. Sin embargo, también ha oído algunas noticias de amigos que ganaron mucho dinero en el casino y se hicieron ricos.

Esas historias suenan especialmente tentadoras. Hay quienes trabajan arduamente durante mucho tiempo para ahorrar una suma de dinero, mientras que en el casino parece que hay personas que en solo unas pocas horas obtienen la riqueza que otros han conseguido con años de trabajo. Para él, que está acostumbrado a ganar dinero trabajando, eso parecía otro paraíso lleno de tentaciones.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

V. Un billete de ida a casa

En 1995, después de años de duro trabajo y vida frugal, finalmente había ahorrado algo de dinero y compró un billete de avión de ida a su ciudad natal.

Él ha esperado este día durante muchos años. Desde que llegó a Australia con un billete de avión de ida, hasta ahora que finalmente tiene la capacidad de comprar un billete de regreso a casa, ha pasado por cuántos días ocupados, cuántas noches cocinando solo, cuántos fines de semana mirando hacia el mar, solo él lo sabe.

El billete de avión de mañana por la mañana, voy a volver a casa, ese paraíso en su corazón.

Esa noche, ya había empacado su equipaje. Las cosas que necesitaba llevar estaban organizadas, y el billete de avión también estaba listo. Al pensar que en poco tiempo podría ver a sus padres y familiares a quienes no había visto en muchos años, su corazón estaba lleno de una emoción y alegría difíciles de ocultar.

Él ni siquiera le dijo a sus amigos y familiares lejanos que estaba a punto de regresar a casa.

En su hogar, sus padres y familiares han estado esperando su regreso durante muchos años. Desde que él se fue de casa para ir a Australia, han estado separados por miles de kilómetros de océano, y solo han podido mantener el contacto a través de cartas y llamadas telefónicas ocasionales. Sus padres saben que su hijo estudia y trabaja en Australia, saben que vive en ese paraíso terrenal que muchos envidian, pero no saben cuántas dificultades ha enfrentado a lo largo de los años, ni saben cómo ha ido ahorrando poco a poco el dinero para el billete de avión para regresar a casa.

Lo que los padres esperan, en realidad, no es complicado. Solo desean que un día, su hijo pueda regresar a casa, que la familia se siente junta de nuevo, comparta una comida, hable un poco y escuche sobre su vida en Australia durante estos años.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Aunque el tiempo de reunión no sea largo, es suficiente para alegrar a los seres queridos que han esperado durante muchos años.

Sin embargo, los padres lejanos aún no saben que él ya ha comprado el billete de avión. No saben que ese hijo que no ha vuelto a casa en muchos años, mañana tomará un avión, cruzará el océano y regresará a su lado. Siguen esperando, como en aquellos días comunes del pasado, la próxima carta de casa desde Australia, esperando la próxima rara llamada de larga distancia.

Y en Sídney, ya ha hecho las maletas, esperando con alegría el amanecer, esperando el momento de regresar a su hogar, el paraíso.

VI. Una noche de desenfreno en el casino

El lugar donde vive no está lejos del nuevo casino de Sídney.

Esa noche, al pensar que al día siguiente tendría que dejar Sídney y regresar junto a sus padres a quienes no había visto en muchos años, se sentía tan emocionado que no podía calmarse. Las maletas ya estaban empacadas, los boletos de avión también estaban listos, solo quedaba esperar el vuelo del día siguiente.

De repente, recordó aquellas historias sobre los casinos. Muchos amigos le habían contado que en los casinos había gente que ganaba mucho dinero, e incluso algunos se habían hecho ricos. Esas noticias ya las había escuchado antes, solo que nunca había participado realmente. Ahora, después de haber trabajado duro durante muchos años, finalmente había comprado un billete de avión para regresar a casa. Antes de irse, no estaría de más pasar por el casino cercano y probar suerte.

Entonces, decidió salir.

El casino de Sídney brilla con luces, y dentro hay un bullicio de voces. Las máquinas tragamonedas parpadean constantemente, las fichas van y vienen en las mesas de juego, y la música y los vítores resuenan, haciendo que el lugar se sienta

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

especialmente animado. Algunos gritan de emoción cuando ganan, otros observan cada cambio en la mesa de juego, y hay quienes juegan ronda tras ronda, como si ya hubieran olvidado el paso del tiempo.

Para un joven que durante años solo ha sabido trabajar, estudiar y ahorrar, todo aquí está lleno de atractivo.

En el lugar de trabajo, debe dedicar tiempo y esfuerzo físico para obtener la recompensa correspondiente. Cada euro es difícil de conseguir, cada ahorro requiere un largo tiempo de acumulación. Sin embargo, en el casino, una apuesta, una carta abierta, un giro de la ruleta, parece que puede provocar un gran cambio en la fortuna de una persona.

Recordó las historias de sus amigos ganando dinero y comenzó a experimentar personalmente este mundo desconocido.

El casino es el paraíso. Es un paraíso lleno de atractivo y lleno de emoción.

Aquí, el dinero parece no necesitar ser ganado a través del arduo trabajo diario. Las máquinas tragamonedas parpadean constantemente, las fichas en la mesa de juego se mueven de un lado a otro, cada apuesta puede traer una nueva sorpresa, cada victoria o derrota afecta el corazón del jugador. Para este joven que durante años solo ha conocido el trabajo, el trabajo, el trabajo, ahorrar, ahorrar, ahorrar, todo lo que tiene delante es a la vez extraño y lleno de tentaciones.

Él luchó en el casino toda una noche.

El tiempo pasa segundo a segundo, las ganancias y pérdidas en la mesa de juego cambian constantemente, la gente va y viene a su alrededor, pero la animación en el casino nunca se detiene. Esos momentos tensos, esas nuevas oportunidades que surgen continuamente, hacen que esta noche sea completamente diferente de los años pasados de su vida.

En el pasado, luchó por su vida y su matrícula, luchó por el billete de avión para regresar a casa, trabajando día tras día, ahorrando cada centavo. Y esta noche, sin

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

embargo, se encuentra en otro paraíso lleno de tentaciones, experimentando otro tipo de lucha.

Sin darse cuenta, ha pasado una larga noche.

VII. El regreso tras una noche de batalla

¡Ha amanecido!

Después de una noche entera de lucha en el casino, finalmente dejó ese paraíso resplandeciente y lleno de tentaciones.

La mañana en Sídney comienza a despertar, y en las calles empiezan a aparecer personas apresurándose hacia el trabajo; la ciudad da la bienvenida a un día ordinario pero ajetreado. Arrastrando su cuerpo cansado y con los ojos enrojecidos, regresó a su hogar.

El equipaje ya está listo, y el billete de avión de ida a casa también está comprado desde hace tiempo.

Hoy, él va a regresar a ese hogar soñado, al paraíso que ha anhelado día y noche, para estar junto a sus padres y seres queridos. Durante años, ha trabajado duro y ha sido frugal con el propósito de llegar a este día; finalmente ha ahorrado suficiente dinero para tomar un avión, cruzar miles de kilómetros de océano y volver a ver a esas personas que le han preocupado día y noche.

Él recogió su equipaje y se preparó para emprender el camino de regreso.

Hace muchos años, llegó a Sídney con un billete de avión de ida, a ese paraíso que muchos ven. Hoy, finalmente tiene un billete de avión de ida para regresar al verdadero paraíso en su corazón.

Los padres lejanos aún no saben que él ya está preparado para regresar a casa, listo para volver a ese paraíso natal que anhela día y noche.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

VIII. Volando hacia el paraíso del hogar

El vuelo despegó a tiempo, se lanzó hacia el cielo azul, atravesó las nubes blancas, cruzó los océanos, sobrevoló miles de montañas y ríos, volando hacia su añorada patria.

A medida que el avión seguía ascendiendo, la ciudad de Sídney, su bahía y su costa se desvanecían poco a poco en la distancia. Esa ciudad en la que había vivido durante muchos años estaba siendo dejada atrás por el avión. Las calles, los lugares de trabajo y los paisajes costeros que una vez fueron familiares se estaban convirtiendo gradualmente en recuerdos lejanos.

Hace muchos años, él también llegó aquí en avión, con un billete de ida, y desde entonces comenzó una larga vida en el extranjero. Hoy, el vuelo de regreso finalmente ha despegado, a miles de millas de distancia, está ese hogar paradisíaco donde tiene padres, familiares y recuerdos de la infancia.

El avión continúa avanzando, atravesando el vasto cielo, sobrepasando una y otra nube blanca, volando hacia el lejano hogar del paraíso.

Y en este momento, en el puente Glebe Island de Sídney, él está de pie en el puente, mirando al cielo durante mucho tiempo.

Un avión pasó volando desde el horizonte lejano, gradualmente se dirigió hacia las profundidades de las nubes blancas.

Él estaba lleno de renuencia, su mirada seguía siempre la dirección en la que el avión se alejaba, como si al mirarlo constantemente pudiera seguirlo a través del océano, cruzar miles de montañas y ríos, y regresar a ese hogar soñado día y noche.

Durante años, ha trabajado duro en Australia, ahorrando cada centavo, con la esperanza de que algún día pueda comprar un billete de regreso a casa y volver a ver a sus padres y seres queridos.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Hoy en día, el avión ya ha volado hacia lejos, pero él todavía está de pie en el puente de Sídney.

El viento del mar sopla, el agua del mar debajo del puente sigue fluyendo, la ciudad sigue tan ocupada como siempre. Él mira con nostalgia el avión en el cielo, su corazón sigue de cerca, volando hacia ese lejano hogar en el paraíso.

IX. Un billete de ida al paraíso

Al día siguiente, un periódico de Sídney publicó una noticia: un estudiante internacional se lanzó desde el recién inaugurado Glebe Island Bridge, llevando consigo el billete de avión para regresar a su país ese mismo día.

En la patria a miles de kilómetros de distancia, los padres y familiares aún esperan su regreso. No saben que el hijo ya ha comprado el billete de avión para volver a casa, y mucho menos que alguna vez estuvo tan cerca de ella. Durante años, el hijo siempre les ha dicho en cartas y en las ocasionales llamadas transoceánicas que su trabajo va bien, que su vida es buena y que el entorno es agradable. Ellos siempre han creído que su hijo, que está lejos en Australia, vive tranquilamente en Sídney, en ese paraíso terrenal al que tantas personas anhelan.

Él fue al verdadero cielo.

El contenido anterior está basado en noticias reales de ese año.

Fuente de la obra

«Mamá, volveré dentro de unos días [Historia real de inmigración]»

Presentación: Publicado en mayo de 2007 en el foro australiano Changfeng, este texto temprano es la fuente citada para la adaptación de una noticia real, Un billete de ida al paraíso.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Detalle conmovedor: La policía encontró después entre sus pertenencias un billete de avión de ida a China para ese mismo día. Habría podido embarcar unas horas más tarde, pero se quitó la vida antes de partir.

Enlace al artículo original:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[リアルエクストリーム]天国への片道航空券

著者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

数年前、彼はシドニー行きの片道航空券を購入した。オーストラリアは、多くの人々にとっての天国である。

多年後の 1995 年、彼はついにお金を貯めて、故郷に帰省するための片道航空券を購入した。

故郷こそが、彼の心の中で本当の天国である。

一、天国の留学生

その時、国を出て遠いオーストラリアで留学することは、多くの若者が夢見ていたことでした。そこは生活が豊かで、環境が美しく、空気が新鮮だと聞いており、一生懸命働けば自分の運命を変えるチャンスがあると言われていました。普通の家庭から来た若者にとって、その見知らぬ土地に足を踏み入れることは、故郷から遠く離れるだけでなく、これからは自分自身で生活しなければならないことを意味していました。

飛行機がシドニーに着陸したその日、彼は未来への憧れを抱き、長い異国での生活を始めた。ここには馴染みのある通りも、幼い頃から一緒に育った友人も、毎日会える両親や親族もいない。彼を迎えたのは、知らない言語、高額な生活費、そして自分で解決しなければならないすべての困難だった。

1980 年代から 1990 年代にかけて、多くの留学生は裕福な家庭ではなく、海外に出るためには家の貯金をかなり使っていました。オーストラリアに着くと、学費、家賃、交通費、日常の出費など、すべてにお金が必要です。生活を維持するために、レストランで皿洗いやキッチンの手伝いをする人、工場で働く人、掃除をする人、さまざまな仕事を掛け持ちする人もいます。昼間は働き、夜は勉強する、または昼

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

間は授業を受け、夜は働くという生活は、多くの留学生にとって馴染みのあるものです。

彼もその一人だ。彼はとてもお利口な男の子で、悪い趣味はなく、お金を使って楽しむことも好きではない。周りの人が仕事を終えた後に飲みに行ったり、集まりに参加したりする中、彼はしばしばまだ働いていたり、すでに自宅に戻って翌日の生活の準備をしていたりする。彼は両親が自分を海外に出すのが大変だということを知っており、また一円一円が大切であることも理解しているので、できるだけ節約し、使わなくて済むお金はできるだけ使わないようにしている。

彼の生活は単調に近いほどシンプルだった。働いて、働いて、働いて、貯金して、貯金して、貯金して。日々はこうして一日一日過ぎていき、春夏秋冬が絶えず巡り、シドニーの街は徐々に馴染み、英語も少しずつ理解できるようになったが、遠くの故郷はいつまで経っても近くならなかった。

二、一人きりのシドニー

シドニーは美しい海辺の都市です。青い空、白い雲、湾、ビーチ、そして四季折々に変わる海風は、オーストラリアに初めて来た多くの人々を驚かせます。観光客にとって、ここには見尽くせない風景があり、羨ましい生活があり、写真を撮る価値のある場所が無数にあります。しかし、常に働き続け、支出を抑えなければならない留学生にとって、どんなに美しい天国でも、家賃や学費を支払うことはできません。

彼は本当に楽な日をほとんど持っていない。普段は仕事や勉強に忙しく、週末になると他の人は家族と再会したり、友達と遊びに出かけたりするが、彼は依然として自分の生活に向き合わなければならない。たまに暇ができると、彼は自分で料理をしたり、住まいを整理したり、海辺に歩いて行き、遠く広がる海面を見つめたりする。

一人で生活し、一人で料理し、一人で夢を見て、一人で週末を過ごし、一人で海辺から遠くの故郷の方向を眺める。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

海の向こう側は、彼が幼い頃から育った場所です。そこには両親がいて、親戚がいて、馴染みのある街道や方言があり、離れてからますます鮮明になった多くの思い出があります。家のことを思い出すたびに、彼はいつか帰国のための航空券を買い、再び両親のそばに座り、家のご飯を食べ、親戚の話を聞ける日を待ち望みます。そここそが彼が日夜思い描く故郷の楽園です。

しかし、帰ることは簡単なことではありませんでした。その時代、普通の留学生は今日のように便利な通信手段を持っていませんでした。コンピュータや電子メールはまだ普及しておらず、携帯電話も誰もが持っているわけではありませんでした。故郷との連絡は主に手紙を書くことに頼り、時々高価な国際電話をかけることもありました。出した手紙は、何日もかかって届きました；家からの返事も長い待ち時間が必要でした。国際電話は分単位で料金がかかり、しばしば数言話す前に急いで切らなければなりませんでした。

彼は家に手紙を書くとき、いつも喜びを報告し、悲しみは報告しない。どんなに生活が厳しくても、両親が尋ねると、彼はいつも仕事が良い、生活が良い、環境が良いと伝える。遠くの親族に心配をかけたくないし、自分が節約のためにどれほど苦労して働き、どのように見知らぬ都市で孤独に向き合っていたかを知ってほしくない。

結局、彼はシドニーに住んでいる。多くの人にとっての天国。

三、長年故郷に帰れなかった旅人

一年が過ぎ、二年が過ぎ、何年も過ぎた。その時代、一部の留学生は海外に出てから、何年も帰国して家族に会う機会がなかった。航空券は高価で、片道には時間がかかり、仕事や学業を簡単に放り出すこともできなかった。どんなに両親を思っても、帰るという願いを何度も先延ばしにするしかなかった。

彼もずっと待っていた。帰国を考えるたびに、彼はさらに一生懸命働き、さらに節約に努めた。服はまだ着られるので、新しいものを急いで買うことはなかった；自分で料理ができるなら、できるだけ外食を控えた；必要のない娯楽は、できるだけ

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

避けた。彼は少しずつ貯めたお金を貯金し、いつの日か、ついに航空券の心配をしなくて済むことを願っていた。

彼は故郷を離れた時の情景を忘れていない。そのシドニー行きの片道航空券は、彼を見知らぬ国へと連れて行き、彼はそこから一人で生活に立ち向かうことを始めた。他人は彼がオーストラリアで勉強し、働けることを羨ましがり、裕福で美しい楽園に住んでいることを羨ましがるが、彼が最も行きたい場所は、すでにシドニーのどの風景でもないことを知る人はほとんどいない。

彼は家に帰りたい、両親や親戚、子供の頃の思い出がある場所に。彼にとって、本当の天国は遠くのオーストラリアではなく、万里離れた故郷にある。

四、1995 年のシドニー

1995 年、シドニーでは多くの変化が起こっている。

シドニー魚市場近く、ジョンストンズベイを横断する新しい橋が間もなく完成し、通行が開始されます。この橋は後にアンザックブリッジ（オーストラリア・ニュージーランド軍団橋）と名付けられましたが、当時はグリーブアイランドブリッジと呼ばれていました。そびえ立つ橋の塔、斜めに引かれた鋼索、広々とした橋面は、シドニーの都市建設の新しい景観となりました。1995 年 12 月 3 日、新しい橋が正式に通行を開始し、ピアモントとロゼル周辺の交通に新しい通路を提供しました。

同年 9 月、シドニーのカジノがパイアモント湾の仮設場所で開業しました。カジノは第 12 号と第 13 号の桟橋に位置し、明るい照明、絶え間ない勝敗の変化、そして賑やかな人々の群れが、多くの人々を引き寄せて運試しに訪れました。さまざまなギャンブルマシンに加え、ルーレット、ブラックジャック、バカラなどのテーブルゲームもあります。

それ以前に、ニューサウスウェールズ州の多くの登録クラブには合法的なスロットマシンが設置されており、多くの人々がこのギャンブルエンターテインメントにすでに慣れ親しんでいます。一部の留学生も徐々にスロットマシンに夢中になり、苦

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

労して働いて得たお金を投入することさえあります。しかし、彼はずっとそのような習慣はありませんでした。

これらの年、彼が最も馴染みのある場所は職場、学校、そして自分の住まいである。他人がカジノでの勝ち負けについて話すのを時々聞くが、彼はその話を自分の生活と結びつけることはほとんどない。しかし、彼も友人がカジノで大金を勝ち取り、裕福になったという話を聞いたことがある。

その話は特に魅力的に聞こえる。誰かが長い間一生懸命働いてようやく貯めたお金を、カジノでは数時間のうちに他の人が何年もかけて得た富を手に入れているようだ。働いてお金を稼ぐことに慣れている彼にとって、それはまるで別の誘惑に満ちた天国のように思える。

五、故郷への片道航空券

1995 年になり、長年の苦労と倹約な生活を経て、彼はついに少しのお金を貯め、故郷に帰るための片道航空券を購入しました。

彼はこの日を待ち望んでいた。何年も待ち続けてきた。当初、片道の航空券を持ってオーストラリアに来た日から、今やようやく帰国の航空券を買う能力を手に入れるまで、どれだけ多忙な日々を過ごし、どれだけ独りで料理をした夜があり、どれだけ海辺に立って遠くを見つめた週末があったのか、彼自身が一番よく知っている。

明日の朝の航空券、家に帰る。彼の心の中の天国。

その晩、彼はすでに荷物を整えていた。持っていくものはすべて整理され、航空券も準備が整っていた。もうすぐ何年も会っていなかった両親や親戚に会えることを考えると、彼の心は抑えきれない興奮と喜びで満ちていた。

彼は遠くの親友にも、自分がもうすぐ帰ることを伝えていなかった。

故郷では、両親や親戚が彼の帰りを何年も待ち望んでいる。彼があの年に家を離れオーストラリアへ向かった以来、互いに万里の海を隔て、手紙や時折の電話でしか連絡を保つことができなかった。両親は息子がオーストラリアで勉強し、働いてい

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ることを知っており、彼が多くの人に羨ましがられる楽園のような場所で生活していることも知っているが、彼がこの数年でどれほどの苦労を経験したのか、また家に帰るためにどのように少しずつ航空券代を貯めてきたのかは知らない。

親が望んでいることは、実はそれほど複雑ではありません。彼らはただ、いつの日か息子が帰ってきて、一家が再び一緒に座り、食事をし、話をし、彼がオーストラリアでのこれまでの生活について語るのを聞くことを望んでいます。たとえ再会の時間が長くなくても、長年待ち続けた家族にとっては十分に嬉しいことです。

しかし、遠くの両親はまだ知らない。彼はすでに航空券を買ったことを。彼らは、何年も帰ってこなかった息子が、明日飛行機に乗り、大洋を越えて彼らの元に帰ることを知らない。彼らは今も昔の普通の日々のように、オーストラリアからの次の手紙を待ち、次の貴重な越洋電話を待っている。

シドニーでは、彼は荷物を整え、喜びに満ちて夜明けを待ち、故郷の天国に帰るその瞬間を待っている。

六、カジノでの狂騒の一夜

彼が住んでいる場所は、新しくオープンしたシドニーのカジノからそれほど遠くありません。

その晩、明日シドニーを離れ、何年も会っていない両親の元に帰ることを考えると、彼は興奮して落ち着かなくなった。荷物はすでにまとめてあり、航空券も準備万端、残るは翌日のフライトを待つだけだった。

彼は突然、カジノに関する話を思い出した。多くの友人が彼に、カジノで大金を勝ち取った人や、さらには財を成した人がいると教えてくれた。その話は彼も以前から聞いていたが、実際に参加することはなかった。今や、彼は何年も一生懸命働き、ようやく帰省のための航空券を手に入れた。出発前に、近くのカジノを覗いてみて、運試しをしてみるのも悪くないだろう。

それで、彼は出かけることに決めた。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

シドニーのカジノは華やかに輝き、中は人々の声で賑わっている。絶え間なく点滅するスロットマシン、テーブル上を行き交うチップ、次々と響く音楽と歓声が、ここを特に賑やかに見せている。誰かが勝った時には興奮して大声で叫び、誰かはテーブル上の変化をじっと見つめ、また誰かは一局接続で、まるで時間の流れを忘れてしまったかのようだ。

長年仕事、勉強、貯金だけを知っている若者にとって、ここにあるすべては魅力に満ちている。

職場では、彼は相応の報酬を得るために時間と体力を費やさなければならない。すべてのお金は簡単には得られず、すべての貯蓄は長い時間をかけて積み上げる必要がある。しかし、カジノでは、一度の賭け、一度のカードオープン、一度のルーレットの回転が、ある人の富を大きく変える可能性があるように思える。

彼は友人たちが勝った話を思い出し、この未知の世界を自ら体験し始めた。

カジノは天国です。そこは魅力に満ち、刺激に満ちた天国です。

ここでは、お金はもはや日々の辛い労働を通じて得る必要がないかのように思える。スロットマシンは絶えず光り輝き、ギャンブルテーブルのチップは行き来し、毎回の賭けが新たな驚きをもたらす可能性があり、勝ち負けのたびにギャンブラーの心が揺れ動く。何年も働いて働いて働いて、貯金して貯金して貯金してきた若者にとって、目の前のすべては奇妙でありながら魅力に満ちている。

彼はカジノで一晩中奮闘した。

時間が一分一秒と過ぎていく中、賭けのテーブルでは勝ち負けが絶えず変わり、周りの人々が行き交い、カジノの賑わいは決して止むことがなかった。緊張感を伴う瞬間や次々と現れる新たなチャンスが、この夜を彼の過去数年の生活とはまったく異なるものにしていた。

過去、彼は生活費や学費のために奮闘し、帰省の航空券のために奮闘し、日々働き、質素に暮らし、1円でも貯めていた。しかしこの夜、彼は別の誘惑に満ちた天国で、別の奮闘を経験している。

知らぬ間に、長い一夜が過ぎ去った。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

七、夜通しの闘いからの帰還

明るくなった！

一晩中カジノで奮闘した後、彼はついにその煌びやかで誘惑に満ちた天国を後にした。

朝のシドニーは徐々に目覚め、街には仕事に急ぐ人々が現れ、都市はまた普通で忙しい一日を迎えた。彼は疲れた体を引きずり、真っ赤な目をして、自分の住まいに戻った。

荷物はすでに整えられ、帰るための片道航空券もすでに購入済みだ。

今日は、彼は日夜思い焦がれた故郷の天国に帰り、両親や親しい人たちのもとに戻る。長年、彼はこの日を迎えるために一生懸命働き、意図的に倹約し、ついにお金を貯めることができた。飛行機に乗って、万里の海を越え、日夜思いを馳せていた人々に再会する。

彼は荷物を取り、帰路につく準備をした。

数年前、彼は片道の航空券を持ってシドニーにやって来た。多くの人々にとっての天国に。今、彼はついに自分の心の中の本当の天国に帰るための片道の航空券を手に入れた。

遠くの両親はまだ知らない、彼が帰る準備をしていること、彼が日夜思い焦がれている故郷の天国に戻る準備をしていることを。

八、故郷という天国へ飛ぶ

フライトは定刻通りに出発し、青空に向かって飛び立ち、白い雲を抜け、大洋を越え、千山万水を飛び越え、彼が日夜思い焦がれる故郷の天国へと向かう。

飛行機が徐々に上昇するにつれて、シドニーの街、湾、そして海岸線は次第に遠くに消えていった。彼が多くの年を過ごしたその街は、飛行機によって遠くに置き去りにされている。かつて馴染みのあった通り、職場、そして海辺の風景は、次第に遠い記憶となっていった。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

何年も前、彼もまた飛行機に乗り、片道の航空券を持ってここにやって来た。そこから長い異国での生活が始まった。今、帰郷の便がついに出発する。万里の彼方には、両親がいて、親戚がいて、子供の頃の思い出が詰まった故郷の楽園がある。

飛行機は前に進み、広大な空を横切り、次々と白い雲を越え、遠い故郷の天国へと飛んでいく。

そして今、シドニーのグリーブアイランドブリッジの上で、彼は橋の上に立ち、長い間空を見上げている。

一機の飛行機が遠くの天際を横切り、次第に白い雲の奥深くへと飛んでいく。

彼は心残りでいっぱいで、目は常に飛行機が遠くへ去っていく方向を追い続けていた。まるでずっと見つめていれば、大洋を越え、千山万水を越えて、日夜思い焦がれている故郷の天国に戻れるかのように。

長年にわたり、彼はオーストラリアで一生懸命働き、節約してきました。それはいつの日か帰国の航空券を買い、両親や親族に再会するためです。

今、飛行機は遠くへ飛び立ったが、彼はまだシドニーの橋の上に立っている。

海風が吹き抜け、橋の下の海水は依然として流れ続け、都市は相変わらず忙しい。彼は心残りで空の飛行機を見つめ、一つの心がしっかりとついて行き、遠くの故郷の天国へと飛んでいく。

九、天国への片道航空券

翌日、シドニーの新聞に一つのニュースが掲載された：留学生がその日に帰国する航空券を持って、ついに開通した Glebe Island Bridge から飛び降りて亡くなった。

遠く離れた故郷で、両親や親族は彼の早い帰りを待ち望んでいる。彼らは知らない、息子がすでに帰るための航空券を買ったことを、そして彼が家からこんなにも近くにいたことを。長年、息子は手紙や時折の国際電話で、いつも仕事が順調で、生活が良好で、環境が素晴らしいと伝えてきた。彼らはずっと、遠くオーストラリ

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

アにいる息子がシドニーで安全に暮らしていると思っていた、その無数の人々が憧れる天国のような場所で。

彼は本当の天国に行った。

以上は当年の実際のニュースに基づいて改編されています。

創作の出典

『お母さん、数日後には帰るよ [実話に基づく移民物語] 』

紹介：2007 年 5 月にオーストラリア長風フォーラムで発表された初期作品であり、『天国への片道航空券』の実際の新聞報道に基づく創作の出典である。

胸を打つ細部：その後、警察は遺留品の中から、当日中国へ帰る予定の片道航空券を発見した。数時間後には帰国便に乗れたはずだったが、出発前に自ら命を絶った。

原文リンク： https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الجنة إلى فقط ذهاب تذكرة [الحقيقية الحدود]

المؤلف: تشاوهوي وو JEFFI CHAO HUI WU

عيون في جنة وهي ،أستراليا ،سيدني إلى فقط ذهاب طيران تذكرة اشترى ،عديدة سنوات منذ الكثيرين.

فقط ذهاب طيران تذكرة لشراء المال من يكفي ما أخيرًا جمع ،1995 عام في ،عديدة سنوات بعد العائلة لزيارة رأسه مسقط إلى للعودة.

قلبه في الحقيقية الجنة هو الوطن.

١. الجنة في المغترب الطالب

الشباب من العديد يراود حلمًا البعيدة أستراليا في والدراسة البلاد من الخروج كان ،الوقت ذلك في. لك فستتاح ،الجاد للعمل مستعد أنك طالما ،نقي والهواء ،جميلة والبيئة ،مريحة هناك الحياة إن قيل فقط يعني لا الغربية الأرض تلك 上踏فإن ،عادية عائلة من لشاب بالنسبة .مصيرك لتغيير الفرصة الحياة في نفسه على الاعتماد عليه يجب أنه أيضًا يعني بل ،الوطن عن الابتعاد.

لمستقبل آمالاً يحمل وهو الغربة في الطويلة حياته بدأ ،سيدني في الطائرة فيه هبطت الذي اليوم في كل رؤيتها يمكنه عائلة ولا ،الطفولة منذ معهم نشأ أصدقاء ولا ،مألوفة شوارع توجد لا هنا .مشرق بمفرده حلها عليه يجب التي الصعوبات وكل ،مرتفعة معيشة وتكاليف ،غريبة لغة هو استقبله ما .يوم.

المالية الدوليين الطلاب من العديد أوضاع تكن لم ،الماضي القرن من والتسعينيات الثمانينيات في إلى وصولهم بعد .الخارج إلى السفر من يتمكنوا حتى أسرهم مدخرات من الكثير أنفقوا فقد ،ميسورة من .المال إلى تحتاج كلها اليومية والنفقات ،والمواصلات ،والإيجارات ،الدراسية الرسوم كانت ،أستراليا وذهب ،المطبخ في مساعد أو صحون كغسالة المطاعم في البعض عمل ،العيش لقمة كسب أجل وظائف بين يتنقل من هناك وكان ،المنازل بتنظيف البعض قام بينما ،المصانع في للعمل آخرون هو ،الليل في والعمل النهار خلال الدروس حضور أو ،الليل في والدراسة النهار خلال العمل .مختلفة الدوليين الطلاب من للعديد مألوف حياة نمط.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

المتعة على المال إنفاق يحب ولا ،سيئة عادات أي لديه ليس ،جدًا مؤدب فتى إنه .منهم واحد أيضًا هو قد أو ،يعمل يزال لا يكون ما غالبًا ،التجمعات أو المشروبات لتناول العمل بعد الآخرون يخرج عندما ًكبير جهدًا بذلا والديه أن يعرف إنه .التالي اليوم لحياة نفسه ليعد ،إقامته مكان إلى بالفعل عاد ويتجنب ،استطاع كلما التوفير يحاول لذلك ،بصعوبة يأتي قرش كل أن ويعلم ،الخارج إلى لإرساله الإمكان قدر المال إنفاق.

ادخار ،المال ادخار ،المال ادخار ،العمل ،العمل ،العمل .رتيبة تكون تكاد أنها لدرجة بسيطة حياته ،تدريجيًا مألوفة سيدني شوارع وتصبح ،الأربعة الفصول تتناوب ،يوم بعد يومًا هكذا الأيام تمر .المال أبدًا يقترب لم البعيد الوطن لكن ،فشيئًا شيئًا الإنجليزية اللغة وتفهم.

٢. سيدني في وحيدًا

إلى بالإضافة ،الشاطئ ،الخليج ،البيضاء السحب ،الزرقاء السماء .جميلة ساحلية مدينة هي سيدني للمرة أستراليا يزورون الذين الأشخاص من الكثير تجعل ،السنة مدار على المتغيرة البحرية الرياح من والعديد ،تُحسد أن يمكن وحياة ،تنتهي لا مناظر هناك ،للسياح بالنسبة .بالدهشة يشعرون الأولى النفقات وتوفير باستمرار العمل إلى يحتاج دولي لطالب بالنسبة ،ولكن .التصوير تستحق التي الأماكن الدراسية والرسوم السكن إيجار له تدفع أن يمكن لا الجنان أجمل حتى.

يأتي وعندما ،والدراسة بالعمل مشغولًا يكون ،العادية الأيام في .حقًا مريحة أيام لديه يكون ما نادرًا بحاجة يزال لا لكنه ،الأصدقاء مع الخروج أو عائلاتهم مع الاجتماع للآخرين يمكن ،الأسبوع نهاية عطلة إلى يذهب أو ،إقامته مكان وتنظيف ،لنفسه الطعام بطهي يقوم ،الفرصة له تتاح عندما .حياته لمواجهة الأفق في الواسع البحر سطح في يتأمل ،البحر شاطئ.

إلى يتطلع شخص ،الأسبوع نهاية عطلة يقضي شخص ،يحلم شخص ،يطبخ شخص ،يعيش شخص البحر شاطئ على البعيد الوطن اتجاه.

والشوارع ،وأقاربه ،والديه هناك .صغره منذ فيه نشأ الذي المكان هو ،البحر من الآخر الجانب على مغادرته بعد وضوحًا أكثر أصبحت التي الذكريات من العديد إلى بالإضافة ،المحلية واللهجة المألوفة الوطن إلى للعودة طيران تذكرة شراء فيه يستطيع يوم يأتي أن يتمنى دائمًا كان ،منزله تذكر كلما وطنه هو هناك .الأقارب حديث إلى ويستمع ،منزلية وجبة ويتناول ،والديه بجانب أخرى مرة ليجلس نهار ليل به يحلم الذي الجنة.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاتصال ظروف تكن لم ،الزمن ذلك في .السهل بالأمر ليست الوطن إلى العودة فإن ،ذلك ومع منتشرة الإلكتروني والبريد الكمبيوتر أجهزة تكن لم .اليوم هي كما مريحة العاديين الدوليين للطلاب كتابة على رئيسي بشكل يعتمد بالوطن الاتصال كان .للجميع متاحًا المحمول الهاتف يكن ولم ،بعد أيام عدة إلى تحتاج تُرسل التي الرسالة كانت .المكلف الدولي الهاتف عبر الاتصال يتم وأحيانًا ،الرسائل ،بالدقائق تُحسب الدولية المكالمات كانت .طويلاً انتظارًا يتطلب كان المنزل من الرد أن كما لتصل؛ بسرعة المكالمة إنهاء يتعين أن قبل كلمات بضع لقول وقت هناك يكن لم ما وغالبًا.

مدى عن النظر بغض .الهموم عن يتحدث ولا السارة الأخبار يشارك ما دائمًا ،المنزل إلى رسالة يكتب لا .جيدة والبيئة ،جيدة والحياة ،جيد العمل أن يخبرهما دائمًا كان ،والداه سألته كلما ،الحياة صعوبة ،المال لتوفير بجد يعمل كان كيف يعرفوا أن يريدهم ولا ،عليه البعيدون أقاربه يقلق أن في يرغب بمفرده غريبة مدينة في الوحدة واجه وكيف.

الكثيرين عيون في الجنة تلك ،سيدني في يعيش هو ،شيء كل بعد.

٣. سنوات منذ وطنه إلى يعد لم مغترب

فرصة الدوليين الطلاب لبعض يكن لم ،الوقت ذلك في .عديدة سنوات مرت ،سنتان مرت ،سنة مرت ،الثمن باهظة الطيران تذاكر كانت .مغادرتهم بعد سنوات لعدة عائلاتهم لزيارة الوطن إلى للعودة كانوا لو حتى .والدراسة العمل عن التخلي الصعب من وكان ،طويلاً وقتًا تستغرق الرحلة وكانت وتكرارًا مرارًا الوطن إلى العودة في رغبتهم تأجيل سوى أمامهم يكن لم ،والديهم إلى يشتاقون.

كانت إذا .النفقات في ويقتصد أكثر بجد يعمل كان ،الوطن إلى العودة في فكر كلما .أيضًا ينتظر كان فإنه ،بنفسه الطعام طهي بإمكانه كان وإذا جديدة؛ شراء في يتعجل فلا ،صالحة تزال لا الملابس المال يدخر كان .يتجنبها فإنه ،ضرورية ترفيهات هناك تكن لم وإذا المطاعم؛ إلى الذهاب تقليل يحاول الطيران تذاكر بشأن القلق عدم أخيرًا فيه يمكنه يوم يأتي أن أمل على ،قليلاً قليلاً يجمعه الذي.

إلى أخذته سيدني إلى الواحد الاتجاه ذات الطيران تذكرة .العام ذلك في وطنه مغادرته مشهد ينسَ لم الدراسة على قدرته على يحسدونه الآخرون كان .بمفرده الحياة بمواجهة يبدأ وجعلته ،غريب بلد المكان أن يعرف منهم القليل لكن ،وجميلة غنية جنة في عيشه على ويحسدونه ،أستراليا في والعمل سيدني مناظر من منظر أي يعد لم آخر شيء أي من أكثر إليه الذهاب في يرغب الذي.

له، بالنسبة .الطفولة وذكريات ،وأقاربه ،والداه فيه الذي المكان ذلك إلى ،المنزل إلى العودة يريد هو الأميال آلاف يبعد الذي وطنه في بل ،البعيدة أستراليا في ليست الحقيقية الجنة.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

٤. عام سيدني 1995

التغيرات من العديد تشهد سيدني كانت ،1995 عام في.

وشك على سيدني في السمك سوق من بالقرب جونستونز خليج عبر يمتد الذي الجديد الجسر تقع أستراليا جسر) أنزاك بجسر لاحقًا سُمّي الذي الجسر هذا على يُطلق كان .المرور حركة وفتح الانتهاء المائلة الفولاذية والأسلاك ،العالية الأبراج أصبحت .الوقت ذلك في غليب جزيرة جسر اسم (ونيوزيلندا ،1995 ديسمبر 3 في .سيدني مدينة بناء في الجديدة المعالم من ،الواسع الجسر وسطح افتتاح تم ورسميًا الجسر، مما وفر ممرًا جديدًا لحركة المرور التي تربط بين منطقتي بيرمونت وروزيل.

في الكازينو يقع .بايرمونت خليج في مؤقت موقع في سيدني كازينو افتتح ،العام نفس من سبتمبر في والخسائر المكاسب في المستمر والتغير ،الساطعة الأضواء تجذب حيث ،13و 12 رقم الرصيفين، متنوعة مجموعة إلى بالإضافة .حظهم لتجربة يأتون الذين الأشخاص من العديد المزدحمة والحشود والبكارات. ،جاك والبلاك ،الروليت مثل الطاولة ألعاب أيضًا هناك ،القمار آلات من

وكان ،قانونية قمار ماكينات أقامت قد ويلز ساوث نيو في المسجلة الأندية من العديد كانت ،ذلك قبل بدأوا الدوليين الطلاب بعض أن كما .القمار على القائم الترفيه من النوع هذا على اعتادوا قد الكثيرون يكن لم لكنه .فيها الشاق العمل من كسبوها التي الأموال وأدخلوا بل ،القمار ماكينات مع يتعاطفون أبدًا العادة هذه لديه.

يتحدث عندما .ومسكنه والمدرسة العمل مكان هي جيدًا يعرفها التي الأماكن كانت ،السنين مر على بحياته القصص تلك يربط ما نادرًا لكنه ،أحيانًا إليهم يستمع ،الكازينو في والخسارة الربح عن الآخرون وحققوا الكازينو في طائلة أموالًا ربحوا الذين الأصدقاء بعض عن أيضًا سمع فقد ،ذلك ومع .الخاصة ثروات.

المال من مبلغ جمع من يتمكنوا حتى طويلة لفترة بجد البعض يعمل .للغاية مغرية القصص تلك تبدو الشاق العمل من سنوات الآخرين استغرق ثروة على الكازينو في يحصل من هناك أن يبدو بينما العمل خلال من المال كسب على اعتاد الذي له بالنسبة .فقط ساعات بضع غضون في عليها للحصول بالإغراء مليئة أخرى جنة وكأنه ذلك كان.

٥. الوطن إلى فقط ذهاب تذكرة

بعض جمع من أخيرًا تمكن ،المقتصدة والحياة الشاق العمل من سنوات وبعد ،1995 عام بحلول رأسه مسقط إلى فقط ذهاب طيران تذكرة وشراء المال.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

فقط ذهاب بتذكرة أستراليا إلى جاء أن منذ .عديدة لسنوات انتظره وقد ،اليوم هذا ينتظر كان لقد، الأيام من يحصى لا بعدد مرّ ،الوطن إلى العودة تذكرة شراء على القدرة لديه أصبح الآن وحتى نهاية عطلات من يحصى لا وعدد ،بمفرده فيها طهى التي الليالي من يحصى لا وعدد ،المزدحمة جيدًا ذلك يعرف من هو فقط ،البعيد إلى يتطلع البحر شاطئ على فيها وقف التي الأسبوع.

قلبه في الجنة ذلك ،المنزل إلى سأعود ،الغد صباح الطائرة تذكرة.

وتذاكر ،جيد بشكل مرتبة أخذها إلى يحتاج التي الأشياء كانت .حقائبه جهز قد كان ،الليلة تلك في امتلأ ،سنوات منذ يرهم لم الذين وأحبائه بأهله قريبًا سيلتقي أنه في فكر عندما .أيضًا جاهزة الطيران إخفاؤهما يمكن لا وفرح بحماس قلبه.

المنزل إلى العودة وشك على بأنه البعيدين والأقارب الأصدقاء حتى يخبر لم.

إلى متوجهًا منزله غادر أن منذ .عديدة سنوات منذ للعودة ينتظرونه والأقارب الوالدان كان ،الوطن في الرسائل على الاعتماد سوى بإمكانهم يكن ولم ،المحيط من الأميال آلاف بينهما أصبح ،أستراليا في ويعمل يدرس ابنهما أن يعرفان الوالدان كان .التواصل على للحفاظ والآخر الحين بين والهاتف الصعوبات من كم يعرفان لا لكنهما ،الكثيرون يحسدها التي الجنة تلك في يعيش أنه ويعرفان ،أستراليا شيئًا الوطن إلى للعودة الطيران تذكرة أموال جمع كيف يعرفان ولا ،السنوات هذه خلال واجهها فشيئًا.

ابنهم يعود أن الأيام من يوم في فقط يأملون إنهم .معقدًا ليس الحقيقة في الآباء إليه يتطلع ما في حياته عن لهم يروي وهو إليه ويستمعوا ،ويتحدثوا ،وجبة ويتناولوا ،كعائلة معًا ليجلسوا ،لزيارتهم الذين الأقارب لإسعاد تكفي فإنها ،قصيرة الاجتماع فترة كانت لو حتى .السنوات هذه خلال أستراليا طويلة لسنوات انتظروا.

إلى يعد لم الذي الابن أن يعرفان لا .الطائرة تذكرة اشترى قد أنه يعرفان لا البعيد في والديه ،لكن في كما ينتظران يزالان لا .إليهما ويعود ،المحيط ليعبر ،الطائرة على غدًا سيصعد ،سنوات منذ الوطن المحيط عبر النادرة المكالمة وينتظران ،أستراليا من القادمة الرسالة ،الماضية العادية الأيام.

إلى العودة لحظة منتظرًا ،الشمس شروق الصبر بفارغ منتظرًا ،حقائبه جهز قد كان ،سيدني وفي الجنة وطنه.

٦. الكازينو في صاخبة ليلة

حديثًا افتتاحه تم الذي سيدني كازينو عن بعيدًا ليس فيه يعيش الذي المكان.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

جانب إلى والعودة ،التالي اليوم في سيدني مغادرة عليه سيتعين أنه في فكر عندما ،الليلة تلك في تم قد الأمتعة كانت .الهدوء يستطع لم أنه لدرجة متحمسًا كان ،سنوات منذ يرهم لم الذين والديه التالي اليوم رحلة انتظار هو تبقى وما ،جاهزة كانت الطيران وتذاكر ،تجهيزها.

أموالاً ربح من هناك أن الأصدقاء من العديد أخبره لقد .الكازينوهات عن القصص تلك تذكر فجأة فيها يشارك لم لكنه ،زمن منذ سمعها قد كان الأخبار تلك .ثريًا أصبح بعضهم إن بل ،الكازينو في طائلة ،مغادرته وقبل ،الوطن إلى العودة تذكرة أخيرًا اشترى ،عديدة لسنوات بجد عمل أن بعد ،الآن .حقًا حظه؟ ليرى القريب الكازينو إلى يذهب لا لماذا

لذا، قرر الخروج.

تتنقل التي والرقائق ،اللامعة القمار آلات .بالأصوات مليء والداخل ،رائع بشكل مضاء سيدني كازينو بشكل حيويًا يبدو المكان تجعل ،وتتناقص تتصاعد التي والأهازيج والموسيقى ،القمار طاولة على وهناك ،القمار طاولة على تغيير كل يراقب من وهناك ،يربح عندما بحماس يصرخ من هناك .خاص الوقت مرور نسوا قد وكأنهم ،الأخرى تلو جولة يلعب من.

مليء هنا شيء كل ،المال وتوفير والدراسة العمل فقط يعرف عديدة سنوات قضى لشاب بالنسبة بالجاذبية.

قرش كل .المناسبة المكافأة على ليحصل البدني والجهد الوقت يبذل أن عليه يجب ،العمل مكان في أو ،واحد رهان تؤدي قد ،الكازينو في لكن .للتراكم طويل وقت إلى يحتاج مدخر وكل ،بصعوبة يأتي الشخص ثروة في كبير تغيير إلى واحدة عجلة دوران أو ،واحدة ورقة فتح.

بنفسه الغريب العالم هذا تجربة في أيضًا وبدأ ،المال ربحوا الذين أصدقائه قصص تذكر.

بالإثارة مليء ،بالجاذبية مليء مكان إنه .الجنة هو الكازينو.

القمار آلات .يوم بعد يومًا الشاق العمل خلال من عليه الحصول إلى بحاجة يعد لم المال أن يبدو ،هنا مفاجآت يجلب قد رهان كل ،القمار طاولة على وإيابًا ذهابًا تتحرك القمار ورقائق ،باستمرار تومض فقط طويلة لسنوات عرف الذي الشاب لهذا بالنسبة .المقامر قلب على تؤثر خسارة أو فوز وكل ،جديدة ومليء غريب أمامه يراه ما كل فإن ،المال توفير ،المال توفير ،المال وتوفير ،العمل ،العمل ،العمل بالإغراء.

الكازينو في الليل طوال كافح لقد.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

يأتون والناس ،باستمرار القمار طاولة على والخسائر المكاسب وتغيرت ،ثانية بعد ثانيةً يمر الوقت الفرص وتلك ،للتوتر المثيرة اللحظات تلك .أبدًا يتوقف لم الكازينو صخب لكن ،حوله من ويذهبون الماضية السنوات مدار على حياته عن تمامًا مختلفة الليلة هذه جعلت ،باستمرار تظهر التي الجديدة.

إلى العودة تذكرة أجل من ويكافح ،الدراسة ورسوم العيش لقمة أجل من يكافح كان ،الماضي في ،الليلة هذه في ولكن .قرش كل ويجمع ،والشراب الطعام في ويقتصد ،يوم بعد يومًا يعمل ،الوطن الكفاح من آخر نوعًا يخوض ،بالإغراءات مليئة أخرى جنة في كان.

طويلة ليلة مرت ،شعوريًا لا.

٧. الليل معركة بعد العودة

الشمس أشرقت لقد!

بالإغراءات والمليئة المتلألئة الجنة ذلك غادر أخيرًا ،الكازينو كفاح في كاملة ليلة قضاء بعد.

وتستقبل ،العمل إلى يتجهون أشخاص الشوارع في وتظهر ،تدريجيًا الاستيقاظ في يبدأ سيدني صباح مكان إلى وعاد ،الحمراوين عينيه ويواجه ،المتعب جسده يجر هو .آخر ومشغولاً عاديًا يومًا المدينة إقامته.

تم قد الوطن إلى للعودة الواحد الاتجاه ذات الطائرة وتذكرة ،طويلة فترة منذ الأمتعة تجهيز تم بالفعل شراؤها.

مدى على .وأحبائه والديه جانب إلى ليعود ،ونهارًا ليلاً به يحلم الذي الوطن تلك إلى سيعود ،اليوم من ليتمكن المال من يكفي ما جمع وأخيرًا ،الإسراف وتجنب ،اليوم هذا أجل من بجد عمل ،سنوات ونهارًا ليلاً يفتقدهم الذين أولئك لرؤية ،البعيدة المحيطات وعبور ،الطائرة ركوب.

العودة طريق في للانطلاق واستعد ،حقائبه أخذ.

الكثيرون يراها التي الجنة ذلك إلى ،فقط ذهاب طيران بتذكرة سيدني إلى جاء ،عديدة سنوات منذ قلبه في الحقيقية الجنة إلى ليعود ،فقط ذهاب طيران تذكرة أخيرًا لديه أصبح ،اليوم.

الجنة تلك إلى للعودة مستعدًا ،الوطن إلى للعودة نفسه أعد قد أنه يعرفان لا البعد في والديه يزال لا ونهارًا ليلاً بها يحلم التي.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

٨. الوطن جنة نحو التحليق

متجاوزة ،البيضاء السحب مخترقة ،الزرقاء السماء نحو متجهة ،المحدد الوقت في الرحلة تقلع ونهارًا ليلاً به يحلم الذي الوطن نحو متوجهة ،والأنهار الجبال عابرة ،المحيطات.

تلك .البعد في تدريجيًا تختفي والساحل ،والخليج ،سيدني مدينة بدأت ،الارتفاع في الطائرة استمرار مع والمناظر ،العمل وأماكن ،الشوارع .الطائرة خلف بعيدًا تُركت ،عديدة لسنوات فيها عاش التي المدينة بعيدة ذكريات تدريجيًا أصبحت ،له مألوفة كانت التي البحرية.

حياة بذلك وبدأ ،فقط ذهاب سفر تذكرة يحمل ،طائرة متن على أيضًا هنا جاء ،عديدة سنوات منذ الوطن هناك ،الأميال آلاف بعد وعلى ،الوطن إلى العودة رحلة انطلقت أخيرًا ،اليوم .الغربة في طويلة الطفولة وذكريات والأقارب الوالدين على يحتوي الذي الجنة.

نحو متجهةً ،الأخرى تلو سحابةً متجاوزةً ،الواسعة السماء مخترقة ،الأمام إلى السير الطائرة تواصل الجنة ،البعيد الوطن.

السماء في طويلاً يحدق ،سيدني في آيلاند غليب جسر على يقف كان ،اللحظة هذه وفي.

البيضاء السحب عمق نحو الطيران في تدريجيًا وتبدأ ،بعيد أفق من تمر طائرة.

النظر في استمر إذا أنه لو كما ،تبتعد التي الطائرة اتجاه تتابعان عينيه وكانت ،بالحزن مليئًا كان نهار ليل فيه يفكر الذي الجنة وطنه إلى ليعود ،والأنهار الجبال وعبر ،المحيط عبر مرافقتها من سيتمكن.

شراء من ما يومًا يتمكن أن بهدف ،نفقاته في مقتصدًا ،أستراليا في بجد عمل ،سنوات مدى على أخرى مرة وأقاربه والديه لرؤية ،الوطن إلى للعودة طيران تذكرة.

سيدني جسر على واقفًا يزال لا لكنه ،بعيدًا حلقت قد الطائرة ،اليوم.

ينظر كان .كالمعتاد مشغولة تزال لا والمدينة ،تتدفق الجسر تحت البحر مياه زالت وما ،البحر رياح تجري الجنة ،البعيد الوطن نحو متجهًا ،بشغف يتبعها وقلبه ،السماء في الطائرة إلى بحزن.

٩. الجنة إلى فقط ذهاب تذكرة

بلاده إلى للعودة طيران تذكرة يحمل دولي طالب :خبرًا سيدني في صحيفة نشرت ،التالي اليوم في حديثًا افتتاحه تم الذي آيلاند غليبي جسر من قفز ،اليوم نفس في.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

لا هم .وقت أقرب في عودته إلى يتطلعون وأقاربه والديه يزال لا ،الأميال آلاف يبعد الذي وطنه القدر بهذا المنزل من قريبًا كان أنه يعرفون ولا ،الوطن إلى العودة تذكرة اشترى قد الابن أن يعرفون. عمله أن دائمًا يخبرهم للقارات العابرة الهاتفية والمكالمات رسائله في الابن كان ،سنوات مدى على في بأمان يعيش أستراليا في البعيد الابن أن دائمًا يعتقدون كانوا .جيدة والبيئة ،جيدة وحياته ،جيد .الكثيرون إليها يتطلع التي الأرضية الجنة ذلك في ،سيدني

.الحقيقية الجنة إلى ذهب

.العام ذلك في الحقيقية الأخبار إلى مستند أعلاه المحتوى

العمل مصدر

«[حقيقية هجرة قصة] أيام بضعة بعد سأعود ،أمي»

المذكور المصدر وهو ،الأسترالي تشانغفنغ منتدى في 2007 مايو في المبكر العمل هذا نُشر :نبذة .«الجنة إلى فقط ذهاب تذكرة» حقيقي خبر من المقتبسة للقصة

للرحلة الصين إلى فقط ذهاب طيران تذكرة على متعلقاته بين لاحقًا الشرطة عثرت :مؤثر تفصيل .المغادرة قبل حياته أنهى لكنه ،ساعات بعد الطائرة إلى الصعود بإمكانه كان .نفسه اليوم في المقررة

الأصلي المقال رابط:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Wahre Grenzerfahrung] Ein One-Way-Ticket ins Paradies

Autor: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

Vor vielen Jahren kaufte er ein One-Way-Ticket nach Sydney. Australien war in den Augen vieler Menschen ein Paradies.

Viele Jahre später, 1995, hatte er endlich genug Geld gespart, um ein One-Way-Ticket in seine Heimat zu kaufen und seine Familie zu besuchen.

Die Heimat war das wahre Paradies in seinem Herzen.

I. Ein ausländischer Student im Paradies

Damals war es für viele junge Menschen ein Traum, das eigene Land zu verlassen und im fernen Australien zu studieren. Man hörte, das Leben dort sei wohlhabend, die Landschaft schön und die Luft sauber. Wer hart arbeite, könne sein Schicksal verändern. Für einen jungen Mann aus einfachen Verhältnissen bedeutete die Ankunft in diesem fremden Land nicht nur die Trennung von seiner Heimat, sondern auch, künftig ganz auf sich allein gestellt zu sein.

Als sein Flugzeug in Sydney landete, begann für ihn voller Hoffnungen ein langes Leben in der Fremde. Es gab keine vertrauten Straßen, keine Freunde aus der Kindheit und keine Eltern oder Angehörigen, die er täglich sehen konnte. Stattdessen erwarteten ihn eine fremde Sprache, hohe Lebenshaltungskosten und Schwierigkeiten, die er selbst bewältigen musste.

In den achtziger und neunziger Jahren waren viele ausländische Studierende nicht wohlhabend; schon die Ausreise hatte einen großen Teil der Ersparnisse ihrer Familien gekostet. In Australien mussten Studiengebühren, Miete, Verkehrsmittel

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

und tägliche Ausgaben bezahlt werden. Manche spülten in Restaurants Geschirr oder halfen in Küchen, andere arbeiteten in Fabriken, putzten oder wechselten zwischen mehreren Arbeitsstellen. Tagsüber arbeiten und abends lernen oder umgekehrt gehörte für viele zum Alltag.

Er gehörte dazu. Er war ein braver junger Mann, ohne schlechte Angewohnheiten und ohne Freude an verschwenderischem Vergnügen. Wenn andere nach der Arbeit trinken gingen oder feierten, arbeitete er oft noch oder bereitete sich zu Hause auf den nächsten Tag vor. Er wusste, wie schwer es seinen Eltern fiel, sein Studium im Ausland zu finanzieren, und wie mühsam jeder Dollar verdient war. Deshalb sparte er, wo er nur konnte.

Sein Leben war fast eintönig: arbeiten, arbeiten, arbeiten; sparen, sparen, sparen. Tage und Jahreszeiten vergingen. Die Straßen Sydneys wurden ihm vertrauter und er verstand allmählich mehr Englisch, doch die ferne Heimat rückte dadurch nicht näher.

II. Allein in Sydney

Sydney ist eine wunderschöne Küstenstadt. Blauer Himmel, weiße Wolken, Buchten, Strände und die wechselnden Meereswinde beeindrucken Neuankömmlinge. Touristen finden unzählige Sehenswürdigkeiten und ein beneidenswertes Leben. Doch einem ausländischen Studenten, der ständig arbeiten und sparen muss, bezahlt auch das schönste Paradies weder Miete noch Studiengebühren.

Wirklich entspannte Tage hatte er selten. Unter der Woche arbeitete und studierte er; am Wochenende trafen sich andere mit ihren Familien oder Freunden, während er seinen Alltag allein bewältigen musste. Wenn er einmal frei hatte, kochte er, räumte sein Zimmer auf oder ging ans Meer und blickte über die weite Wasserfläche.

Allein leben, allein kochen, allein träumen, allein die Wochenenden verbringen und am Meer in die Richtung der fernen Heimat blicken.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Jenseits des Meeres lag der Ort seiner Kindheit, mit Eltern, Verwandten, vertrauten Straßen, vertrauter Sprache und Erinnerungen, die mit der Entfernung deutlicher wurden. Er hoffte, eines Tages einen Heimflug bezahlen, wieder neben seinen Eltern sitzen, zu Hause essen und den Stimmen seiner Angehörigen zuhören zu können. Dort lag das Paradies seiner Sehnsucht.

Doch heimzukehren war nicht leicht. Computer, E-Mail und Mobiltelefone waren damals keineswegs allgemein verbreitet. Briefe und gelegentliche teure Auslandsgespräche waren die wichtigsten Verbindungen zur Heimat. Ein Brief brauchte viele Tage, die Antwort ebenso lange. Telefonate wurden nach Minuten berechnet und mussten oft nach wenigen Worten beendet werden.

In seinen Briefen berichtete er nur Gutes, nie die Sorgen. Wenn seine Eltern fragten, schrieb er, Arbeit, Leben und Umgebung seien gut. Er wollte sie nicht beunruhigen und ihnen nicht erzählen, wie hart er für seine Ersparnisse arbeitete und wie einsam er sich in der fremden Stadt fühlte.

Schließlich lebte er in Sydney, dem Paradies in den Augen so vieler Menschen.

III. Ein Wanderer, der jahrelang nicht heimkehren konnte

Ein Jahr verging, dann zwei und schließlich viele. Manche ausländischen Studierenden konnten damals jahrelang nicht nach Hause reisen. Flugtickets waren teuer, die lange Reise kostete Zeit, und Arbeit und Studium ließen sich nicht einfach unterbrechen. Trotz aller Sehnsucht nach den Eltern mussten sie die Heimkehr immer wieder verschieben.

Auch er wartete. Der Gedanke an die Heimkehr ließ ihn noch härter arbeiten und sparsamer leben. Solange seine Kleidung tragbar war, kaufte er keine neue; er kochte selbst statt essen zu gehen und verzichtete auf unnötige Unterhaltung. Dollar um Dollar legte er beiseite, in der Hoffnung, eines Tages den Flugpreis nicht mehr fürchten zu müssen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Er vergaß seine Abreise aus der Heimat nicht. Das damalige One-Way-Ticket nach Sydney hatte ihn in ein fremdes Land gebracht, wo er fortan allein zurechtkommen musste. Andere beneideten ihn um Studium und Arbeit im schönen, reichen Australien. Kaum jemand wusste, dass ihn keine Sehenswürdigkeit Sydneys mehr so sehr anzog wie die Heimat.

Er wollte dorthin zurück, wo Eltern, Angehörige und Kindheitserinnerungen auf ihn warteten. Für ihn lag das wahre Paradies nicht im fernen Australien, sondern in der Heimat auf der anderen Seite der Welt.

IV. Sydney im Jahr 1995

1995 veränderte sich Sydney in vielerlei Hinsicht.

Nahe dem Fischmarkt entstand über Johnstons Bay eine neue Brücke. Sie hieß damals Glebe Island Bridge und wurde später Anzac Bridge genannt. Ihre hohen Pylone, schrägen Stahlseile und die breite Fahrbahn prägten das neue Stadtbild. Am 3. Dezember 1995 wurde sie offiziell eröffnet und verband die Gegenden Pyrmont und Rozelle auf einem neuen Verkehrsweg.

Im September desselben Jahres eröffnete das Casino von Sydney zunächst in provisorischen Räumen an den Kais 12 und 13 in Pyrmont Bay. Helle Lichter, wechselnde Gewinne und Verluste und eine lebhafte Menge lockten Besucher an. Neben Spielautomaten gab es Roulette, Blackjack und Baccarat.

Schon zuvor standen in vielen registrierten Clubs in New South Wales legale Spielautomaten. Viele Menschen kannten diese Form des Glücksspiels. Auch manche ausländischen Studierenden verfielen ihr und verspielten hart verdientes Geld. Er selbst hatte diese Gewohnheit bisher nicht.

Seine vertrauten Orte waren die Arbeit, die Schule und sein Zimmer. Wenn andere über Gewinne und Verluste im Casino sprachen, hörte er gelegentlich zu, ohne sich

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

selbst damit zu verbinden. Allerdings hatte er Geschichten von Freunden gehört, die dort viel Geld gewonnen und ein Vermögen gemacht haben sollten.

Das klang verführerisch: Während man sonst lange für eine Ersparnis arbeiten musste, schienen im Casino wenige Stunden auszureichen, um den Lohn vieler Arbeitsjahre zu gewinnen. Für ihn, der Geld nur durch Arbeit kannte, erschien es wie ein weiteres verlockendes Paradies.

V. Das One-Way-Ticket nach Hause

1995 hatte er nach Jahren harter Arbeit und eines sparsamen Lebens endlich etwas Geld zurückgelegt und ein One-Way-Ticket in seine Heimat gekauft.

Jahrelang hatte er diesen Tag erwartet. Seit seiner Ankunft in Australien mit einem One-Way-Ticket hatte er unzählige Arbeitstage, einsame Abende beim Kochen und Wochenenden am Meer verbracht. Wie viel hinter dem neuen Ticket steckte, wusste nur er selbst.

Morgen früh ging sein Flug. Er würde nach Hause zurückkehren, in das Paradies seines Herzens.

An diesem Abend waren seine Koffer schon gepackt und das Ticket lag bereit. Der Gedanke, bald seine Eltern und Verwandten nach vielen Jahren wiederzusehen, erfüllte ihn mit kaum zu verbergender Freude.

Er hatte seinen Angehörigen in der Ferne nicht einmal mitgeteilt, dass er zurückkommen würde.

Dort warteten seine Eltern und Verwandten schon seit Jahren. Seit seiner Abreise trennten sie Ozeane; Briefe und gelegentliche Telefonate hielten die Verbindung aufrecht. Sie wussten, dass ihr Sohn in Australien studierte und arbeitete, in jenem viel beneideten Paradies. Sie ahnten nicht, welche Mühen er ertragen und wie mühsam er den Flugpreis gespart hatte.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Die Eltern wünschten sich nichts Besonderes: den Sohn wiedersehen, gemeinsam essen, miteinander reden und hören, wie sein Leben in Australien gewesen war. Selbst ein kurzer Besuch hätte die lange Wartenden glücklich gemacht.

Doch sie wussten nicht, dass er bereits ein Ticket besaß und am nächsten Tag über den Ozean zu ihnen fliegen wollte. Wie immer warteten sie auf den nächsten Brief aus Australien und den nächsten seltenen Anruf.

In Sydney wartete er mit gepackten Koffern voller Freude auf den Morgen und auf seine Heimkehr in das Paradies seiner Heimat.

VI. Eine rauschende Nacht im Casino

Er wohnte nicht weit vom neu eröffneten Casino Sydneys entfernt.

An jenem Abend konnte er vor Aufregung kaum stillsitzen: Morgen würde er Sydney verlassen und seine Eltern wiedersehen. Das Gepäck war fertig, das Ticket bereit; nur der Flug am nächsten Tag stand noch aus.

Da erinnerte er sich an Geschichten über Menschen, die im Casino große Gewinne gemacht hatten und sogar reich geworden waren. Er hatte davon gehört, aber selbst nie mitgespielt. Nun, nach Jahren harter Arbeit und mit dem Heimflugticket in der Tasche, wollte er vor seiner Abreise das nahe Casino besuchen und sein Glück versuchen.

Also ging er hinaus.

Das Casino glänzte im Licht und war voller Stimmen. Blinkende Automaten, wandernde Jetons, Musik und Jubel machten die Räume lebhaft. Gewinner schrien vor Freude, andere starrten auf die Spieltische, und manche spielten Runde um Runde, als hätten sie jedes Zeitgefühl verloren.

Für einen jungen Mann, dessen Leben bisher aus Arbeit, Studium und Sparen bestanden hatte, war all das verlockend.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Bei der Arbeit musste er Zeit und Kraft aufwenden, um Geld zu verdienen. Jeder Dollar und jede Ersparnis kosteten Mühe. Im Casino dagegen schien eine Wette, eine Karte oder eine Drehung des Rouletterads ein ganzes Vermögen verändern zu können.

Er dachte an die Geschichten seiner Freunde und betrat selbst diese fremde Welt.

Das Casino war ein Paradies – ein Paradies voller Verlockung und Aufregung.

Hier schien Geld nicht mehr durch tägliche schwere Arbeit verdient werden zu müssen. Automaten blinkten, Jetons wechselten die Plätze, jeder Einsatz versprach Überraschungen und jeder Gewinn oder Verlust ließ die Herzen schneller schlagen. Für den Mann, der jahrelang nur gearbeitet und gespart hatte, war alles fremd und verführerisch.

Er kämpfte eine ganze Nacht lang im Casino.

Die Zeit verging, Gewinne und Verluste wechselten, Menschen kamen und gingen, aber die Aufregung ließ nicht nach. Die angespannten Augenblicke und immer neuen Chancen machten diese Nacht völlig anders als sein bisheriges Leben.

Früher hatte er um Lebensunterhalt, Studiengebühren und den Heimflug gekämpft, Tag für Tag gearbeitet und jeden Dollar gespart. In dieser Nacht kämpfte er in einem anderen, verführerischen Paradies auf eine ganz andere Weise.

Unbemerkt ging die lange Nacht vorüber.

VII. Rückkehr nach einer langen Schlacht

Es wurde hell!

Nach einer ganzen Nacht im Casino verließ er schließlich dieses hell erleuchtete Paradies voller Versuchungen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Sydney erwachte. Menschen eilten zur Arbeit, und ein gewöhnlicher geschäftiger Tag begann. Er schleppte sich erschöpft und mit blutunterlaufenen Augen zu seiner Unterkunft zurück.

Seine Koffer waren gepackt und das One-Way-Ticket nach Hause längst gekauft.

Heute sollte er in das Paradies seiner Heimat zu seinen Eltern und Angehörigen zurückkehren. Dafür hatte er jahrelang hart gearbeitet und sparsam gelebt. Nun konnte er endlich den Ozean überqueren und die Menschen wiedersehen, nach denen er sich so lange gesehnt hatte.

Er nahm sein Gepäck und machte sich für die Heimreise bereit.

Vor vielen Jahren war er mit einem One-Way-Ticket nach Sydney gekommen, in das Paradies vieler anderer Menschen. Nun besaß er ein One-Way-Ticket zurück in das wahre Paradies seines Herzens.

Seine Eltern in der Ferne ahnten noch immer nicht, dass er sich auf die Heimkehr vorbereitete.

VIII. Der Flug zum Paradies der Heimat

Der Flug hob pünktlich ab, stieg in den blauen Himmel, durchquerte weiße Wolken, Ozeane, Berge und Flüsse und flog in Richtung des Paradieses seiner Heimat.

Während das Flugzeug höher stieg, verschwanden Sydney, die Buchten und die Küste allmählich in der Ferne. Die Stadt, in der er jahrelang gelebt hatte, blieb zurück. Vertraute Straßen, Arbeitsplätze und Küstenlandschaften wurden zu fernen Erinnerungen.

Vor vielen Jahren war er selbst mit einem One-Way-Ticket hierher geflogen und hatte ein langes Leben in der Fremde begonnen. Nun startete endlich der Heimflug. Jenseits der Ozeane wartete das Paradies mit Eltern, Verwandten und Erinnerungen aus seiner Kindheit.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Das Flugzeug flog weiter durch den weiten Himmel, vorbei an Wolke um Wolke, der fernen Heimat entgegen.

In diesem Augenblick aber stand er auf Sydneys Glebe Island Bridge und blickte lange zum Himmel hinauf.

Ein Flugzeug zog über den fernen Horizont und verschwand allmählich zwischen den Wolken.

Voller Wehmut folgte sein Blick dem Flugzeug, als könnte er ihm über die Meere, Berge und Flüsse bis in die ersehnte Heimat folgen.

Jahrelang hatte er in Australien hart gearbeitet und sparsam gelebt, nur um eines Tages einen Flug nach Hause kaufen und seine Eltern wiedersehen zu können.

Das Flugzeug war längst in der Ferne verschwunden. Er aber stand noch immer auf der Brücke in Sydney.

Der Seewind wehte, das Wasser unter der Brücke floss weiter und die Stadt ging ihrem Alltag nach. Sehnsüchtig sah er dem Flugzeug nach; sein Herz flog mit ihm in das ferne Paradies seiner Heimat.

IX. Ein One-Way-Ticket ins Paradies

Am nächsten Tag berichtete eine Zeitung in Sydney: Ein ausländischer Student war mit einem Flugticket für die Heimreise am selben Tag von der gerade eröffneten Glebe Island Bridge gesprungen und dabei ums Leben gekommen.

In der fernen Heimat warteten Eltern und Angehörige noch immer auf seine Rückkehr. Sie wussten nicht, dass er das Ticket bereits gekauft hatte und dem Zuhause so nahe gewesen war. In seinen Briefen und gelegentlichen Auslandsgesprächen hatte er immer versichert, dass Arbeit, Leben und Umgebung gut seien. Sie glaubten, ihr Sohn lebe sicher in Sydney, jenem Paradies auf Erden, von dem so viele träumten.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Er war in das wirkliche Paradies gegangen.

Dieser Text beruht auf einer Bearbeitung einer tatsächlichen Nachricht aus jener Zeit.

Entstehungsquelle

„Mama, in ein paar Tagen bin ich wieder da [Wahre Einwanderergeschichte]“

Beschreibung: Ein früher Text, veröffentlicht im Mai 2007 im australischen Changfeng-Forum; er ist die im Werk „Ein One-Way-Ticket ins Paradies“ genannte Grundlage der Bearbeitung einer damaligen Nachricht.

Ein erschütterndes Detail: Später fand die Polizei unter seinen persönlichen Gegenständen ein One-Way-Ticket für einen Flug nach China am selben Tag. Wenige Stunden später hätte er das Flugzeug nach Hause besteigen können; doch vor seiner Abreise entschied er sich für diesen letzten Weg.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Limites Reais] Um bilhete só de ida para o Paraíso

Autor: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

Há muitos anos, ele comprou um bilhete só de ida para Sydney. Para muita gente, a Austrália era um paraíso.

Muitos anos depois, em 1995, conseguiu finalmente poupar dinheiro suficiente para comprar um bilhete só de ida para a sua terra natal para regressar a casa.

A sua terra natal era o verdadeiro paraíso no seu coração.

I. Um estudante estrangeiro no paraíso

Naquela época, estudar na distante Austrália era o sonho de muitos jovens. Dizia-se que a vida era próspera, o ambiente belo e o ar puro, e que o trabalho árduo podia mudar um destino. Para um jovem de família comum, chegar àquela terra desconhecida significava afastar-se da sua terra e passar a depender inteiramente de si próprio.

Quando o avião aterrou em Sydney, iniciou uma longa vida no estrangeiro, cheio de esperança no futuro. Não havia ruas familiares, amigos de infância nem pais e parentes que pudesse ver todos os dias. Esperavam-no uma língua desconhecida, um custo de vida elevado e dificuldades que teria de resolver sozinho.

Nas décadas de 1980 e 1990, muitos estudantes estrangeiros não vinham de famílias ricas, e a viagem já consumira boa parte das poupanças familiares. Na Austrália, era preciso pagar propinas, renda, transportes e despesas diárias. Uns lavavam pratos ou ajudavam nas cozinhas de restaurantes; outros trabalhavam em fábricas, faziam limpezas ou acumulavam empregos. Trabalhar de dia e estudar à noite, ou o contrário, era uma rotina conhecida.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ele era um desses estudantes. Era um rapaz bem-comportado, sem maus hábitos e sem gosto por gastar dinheiro em diversões. Quando os outros saíam para beber ou conviver, ele ainda trabalhava ou já estava em casa a preparar o dia seguinte. Sabia quanto custava aos pais sustentá-lo no estrangeiro e como era difícil ganhar cada dólar. Por isso, poupava sempre que podia.

A sua vida era quase monótona: trabalhar, trabalhar, trabalhar; poupar, poupar, poupar. Os dias e as estações passavam. As ruas de Sydney tornavam-se familiares e o seu inglês melhorava, mas a terra natal continuava igualmente distante.

II. Sozinho em Sydney

Sydney é uma bela cidade costeira. O céu azul, as nuvens brancas, as baías, as praias e a brisa marítima impressionam quem chega à Austrália. Para os turistas, há paisagens inesgotáveis e uma vida invejável. Mas, para um estudante que precisa de trabalhar e economizar, nem o mais belo paraíso paga a renda ou as propinas.

Raramente tinha dias verdadeiramente tranquilos. Durante a semana, trabalhava e estudava; ao fim de semana, enquanto outros se reuniam com a família ou saíam com amigos, ele continuava sozinho. Quando tinha tempo livre, cozinhava, arrumava a casa ou caminhava até ao mar, olhando a vastidão das águas.

Viver sozinho, cozinhar sozinho, sonhar sozinho, passar os fins de semana sozinho e olhar do litoral na direção da terra natal distante.

Do outro lado do mar ficava o lugar onde crescera: os pais, os parentes, as ruas, os sotaques familiares e as recordações que a distância tornava mais nítidas. Sonhava comprar um bilhete de avião para regressar, sentar-se de novo junto dos pais, comer uma refeição em casa e ouvir os familiares conversar. Ali estava o paraíso pelo qual ansiava.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Porém, regressar não era fácil. Naquele tempo, computadores e correio eletrónico estavam longe de ser comuns, e nem todos tinham telemóvel. O contacto com a família dependia sobretudo de cartas e de raras chamadas internacionais caras. As cartas demoravam muitos dias, e as respostas também. As chamadas eram cobradas ao minuto e terminavam muitas vezes após poucas palavras.

Nas cartas, transmitia boas notícias e escondia as más. Dizia aos pais que o trabalho, a vida e o ambiente eram bons, por mais difícil que fosse a realidade. Não queria preocupá-los nem contar quanto trabalhava para poupar e quanta solidão enfrentava naquela cidade desconhecida.

Afinal, vivia em Sydney, o paraíso aos olhos de tanta gente.

III. Um viajante que passou anos sem voltar a casa

Passou um ano, passaram dois, passaram muitos. Naquela época, alguns estudantes estrangeiros ficavam anos sem poder regressar a casa. Os bilhetes eram caros, a viagem demorava, e não era fácil interromper o trabalho e os estudos. Mesmo com saudades dos pais, tinham de adiar repetidamente o regresso.

Ele também esperava. Quanto mais pensava em regressar, mais trabalhava e poupava. Não comprava roupa nova enquanto a antiga servisse, cozinhava em casa em vez de comer fora e dispensava diversões desnecessárias. Guardava cada pequena quantia na esperança de um dia poder pagar a passagem sem preocupação.

Nunca esqueceu a partida da sua terra natal. O bilhete só de ida para Sydney levara-o a um país desconhecido e a uma vida em que dependia de si próprio. Outros invejavam os seus estudos e o trabalho na rica e bela Austrália, mas poucos sabiam que já não desejava visitar nenhuma paisagem de Sydney.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Queria regressar ao lugar onde estavam os pais, os parentes e as memórias de infância. Para ele, o verdadeiro paraíso não era a distante Austrália, mas a terra natal do outro lado do mundo.

IV. Sydney em 1995

Em 1995, Sydney atravessava muitas mudanças.

Perto do mercado de peixe, uma nova ponte sobre Johnstons Bay estava prestes a abrir. Chamava-se então Glebe Island Bridge e mais tarde receberia o nome Anzac Bridge. Os altos pilares, os cabos inclinados e o largo tabuleiro transformaram a paisagem urbana. Em 3 de dezembro de 1995, a ponte abriu oficialmente ao trânsito, criando uma nova ligação entre Pyrmont e Rozelle.

Em setembro do mesmo ano, o casino de Sydney abriu em instalações provisórias nos cais 12 e 13 de Pyrmont Bay. As luzes brilhantes, os ganhos e perdas constantes e a multidão animada atraíam quem queria tentar a sorte. Havia máquinas de jogo, roleta, blackjack e bacará.

Antes disso, muitos clubes registados de Nova Gales do Sul já tinham máquinas de jogo legais. Muitas pessoas conheciam essa diversão, e alguns estudantes estrangeiros começaram a jogar, gastando até dinheiro ganho com trabalho árduo. Ele, porém, nunca tivera esse hábito.

Os lugares que melhor conhecia eram o trabalho, a escola e a sua residência. Ouvia ocasionalmente conversas sobre vitórias e derrotas no casino, sem as relacionar com a sua própria vida. Contudo, também ouvira histórias de amigos que ali tinham ganho muito dinheiro e enriquecido.

Essas histórias eram sedutoras. Enquanto uma pessoa precisava de trabalhar durante anos para juntar dinheiro, parecia que no casino alguém conseguia em poucas horas uma fortuna equivalente. Para quem sempre ganhara a vida a trabalhar, aquilo parecia outro paraíso cheio de tentações.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

V. O bilhete só de ida para casa

Em 1995, depois de anos de trabalho árduo e vida frugal, conseguiu finalmente juntar algum dinheiro e comprar um bilhete só de ida para a sua terra natal.

Esperara muitos anos por esse dia. Desde a chegada à Austrália com um bilhete só de ida, quantos dias de trabalho, noites a cozinhar sozinho e fins de semana a contemplar o horizonte à beira-mar tinham passado? Só ele sabia.

O voo seria na manhã seguinte. Ia regressar a casa, ao paraíso do seu coração.

Nessa noite, já tinha arrumado a bagagem e preparado o bilhete. A ideia de reencontrar os pais e familiares após tantos anos enchia-o de uma alegria e excitação difíceis de esconder.

Nem sequer avisara os familiares distantes de que estava prestes a regressar.

Na terra natal, pais e parentes aguardavam-no havia anos. Desde a partida para a Austrália, oceanos separavam-nos; apenas cartas e chamadas ocasionais mantinham o contacto. Sabiam que o filho estudava e trabalhava naquele paraíso tão invejado, mas ignoravam as dificuldades por que passara e os sacrifícios que fizera para juntar o dinheiro da passagem.

O desejo dos pais era simples: voltar a ver o filho, sentar-se à mesma mesa, comer, conversar e ouvi-lo contar a sua vida na Austrália. Mesmo uma reunião breve bastaria para alegrar quem esperara tantos anos.

Mas não sabiam que ele já tinha comprado o bilhete e embarcaria no dia seguinte para atravessar o oceano. Continuavam à espera da próxima carta australiana e da próxima rara chamada, como em qualquer outro dia.

Em Sydney, com as malas prontas, ele aguardava alegremente a alvorada e o momento de regressar ao paraíso da terra natal.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

VI. Uma noite de euforia no casino

A sua residência ficava perto do recém-inaugurado casino de Sydney.

Naquela noite, a emoção de partir no dia seguinte para reencontrar os pais não o deixava sossegar. As malas e o bilhete estavam prontos; faltava apenas esperar pelo voo.

Lembrou-se então das histórias sobre pessoas que tinham ganho muito dinheiro no casino, algumas até enriquecendo. Ouvira-as muitas vezes, mas nunca participara. Agora, após anos de trabalho e com a passagem para casa comprada, decidiu visitar o casino próximo e tentar a sorte antes de partir.

Assim, saiu de casa.

O casino resplandecia de luzes e vozes. Máquinas intermitentes, fichas a circular nas mesas, música e gritos de alegria enchiam o espaço. Uns gritavam ao ganhar, outros observavam atentamente cada jogada, e havia quem jogasse sem parar, como se o tempo tivesse deixado de existir.

Para um jovem que durante anos só conhecera trabalho, estudo e poupança, tudo era fascinante.

No trabalho, precisava de dar tempo e esforço físico para receber salário. Cada dólar e cada pequena poupança custavam muito. No casino, porém, uma aposta, uma carta ou uma volta da roleta pareciam capazes de transformar de repente a fortuna de alguém.

Lembrou-se dos ganhos dos amigos e começou ele próprio a experimentar aquele mundo desconhecido.

O casino era um paraíso, um paraíso cheio de fascínio e emoção.

Ali, o dinheiro parecia dispensar o trabalho duro de todos os dias. As máquinas piscavam, as fichas mudavam de mãos, cada aposta prometia uma surpresa e cada

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vitória ou derrota fazia palpitar os corações. Para quem passara anos a trabalhar, trabalhar, trabalhar e a poupar, poupar, poupar, tudo era estranho e tentador.

Ele lutou no casino durante toda a noite.

O tempo passou, os ganhos e perdas mudavam constantemente, as pessoas entravam e saíam, mas a agitação não cessava. Aqueles momentos de tensão e oportunidades sucessivas tornavam a noite completamente diferente de toda a sua vida anterior.

Antes lutara pelo sustento, pelas propinas e pelo bilhete de regresso, trabalhando dia após dia e guardando cada dólar. Naquela noite, lutava de outra maneira, num outro paraíso cheio de tentações.

Sem se aperceber, a longa noite chegou ao fim.

VII. O regresso depois de uma longa batalha

Amanheceu!

Depois de passar toda a noite a jogar, deixou finalmente aquele paraíso iluminado e tentador.

Sydney começava a despertar; pessoas apressadas seguiam para o trabalho e a cidade iniciava mais um dia normal e ocupado. Exausto e de olhos vermelhos, voltou à sua residência.

As malas estavam prontas e o bilhete só de ida para casa já tinha sido comprado.

Hoje regressaria ao paraíso da sua terra natal, aos pais e familiares. Durante anos trabalhara duramente e poupara para esse dia. Finalmente podia atravessar o oceano e reencontrar aqueles de quem sentira tantas saudades.

Pegou na bagagem e preparou-se para partir.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Há muitos anos chegara a Sydney com um bilhete só de ida, ao paraíso de tantas pessoas. Agora tinha outro bilhete só de ida, que o levaria ao verdadeiro paraíso do seu coração.

Os pais distantes continuavam sem saber que ele se preparava para voltar a casa.

VIII. O voo para o paraíso da terra natal

O voo descolou pontualmente, subiu ao céu azul, atravessou nuvens brancas, oceanos, montanhas e rios, rumo ao paraíso da sua terra natal.

À medida que o avião subia, Sydney, as baías e a costa desapareciam ao longe. A cidade onde vivera durante tantos anos ficava para trás. Ruas familiares, locais de trabalho e paisagens marítimas tornavam-se recordações distantes.

Há muitos anos, também ele chegara de avião com um bilhete só de ida, iniciando uma longa vida no estrangeiro. Agora, o voo de regresso finalmente partira. Do outro lado do oceano ficava o paraíso dos pais, dos parentes e das memórias de infância.

O avião prosseguia pelo céu imenso, atravessando nuvens sucessivas, em direção à terra natal distante.

Mas, naquele momento, ele estava na Glebe Island Bridge, em Sydney, olhando demoradamente para o céu.

Um avião cruzou o horizonte distante e desapareceu pouco a pouco entre as nuvens.

Cheio de saudade e tristeza, acompanhou-o com o olhar, como se assim pudesse segui-lo através dos oceanos, montanhas e rios até ao paraíso da terra natal.

Durante anos trabalhara arduamente na Austrália e poupara, na esperança de um dia comprar um bilhete para casa e rever os pais e parentes.

O avião já voara para longe, mas ele continuava parado na ponte de Sydney.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

A brisa marítima soprava, a água corria sob a ponte e a cidade prosseguia a sua rotina. Ele olhava com saudade para o avião, enquanto o seu coração o acompanhava até ao paraíso distante da terra natal.

IX. Um bilhete só de ida para o paraíso

No dia seguinte, um jornal de Sydney publicou uma notícia: um estudante estrangeiro, que trazia consigo um bilhete de avião para regressar a casa naquele mesmo dia, tinha saltado da recém-inaugurada Glebe Island Bridge e morrido.

Na terra natal distante, pais e familiares continuavam à espera do seu regresso. Não sabiam que ele já comprara a passagem nem que estivera tão perto de voltar. Durante anos, nas cartas e raras chamadas internacionais, dizia sempre que o trabalho, a vida e o ambiente eram bons. Acreditavam que vivia em segurança em Sydney, naquele paraíso terrestre desejado por tanta gente.

Ele partiu para o verdadeiro paraíso.

Este texto é uma adaptação de uma notícia real daquela época.

Fonte da criação

«Mãe, voltarei daqui a alguns dias [História verdadeira de imigração]»

Descrição: Obra inicial publicada em maio de 2007 no Fórum Australian Changfeng, indicada em «Um bilhete só de ida para o paraíso» como fonte da adaptação de uma notícia real.

Detalhe comovente: Mais tarde, a polícia encontrou entre os seus pertences um bilhete só de ida para um voo de regresso à China naquele mesmo dia. Poderia ter embarcado para casa poucas horas depois, mas antes da partida escolheu este caminho sem volta.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Подлинный предел] Билет в рай в один конец

Автор: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

Много лет назад он купил билет в один конец до Сиднея. В глазах многих людей Австралия была раем.

Спустя много лет, в 1995 году, он наконец накопил достаточно денег, чтобы купить билет в один конец на родину и навестить семью.

Именно родина была настоящим раем в его сердце.

I. Иностранный студент в раю

В те годы учёба в далёкой Австралии была мечтой многих молодых людей. Говорили, что там богатая жизнь, прекрасная природа и чистый воздух, а упорный труд даёт шанс изменить судьбу. Для юноши из обычной семьи приезд в незнакомую страну означал не только разлуку с родиной, но и необходимость отныне рассчитывать лишь на себя.

Когда самолёт приземлился в Сиднее, он с надеждой на будущее начал долгую жизнь вдали от дома. Здесь не было знакомых улиц, друзей детства, родителей и близких, которых можно видеть каждый день. Его ждали чужой язык, дорогая жизнь и трудности, с которыми приходилось справляться самому.

В восьмидесятые и девяностые годы многие иностранные студенты происходили из небогатых семей; одна лишь поездка за границу требовала значительной части семейных сбережений. В Австралии нужно было платить за учёбу, жильё, транспорт и повседневные расходы. Одни мыли посуду и помогали на кухнях ресторанов, другие работали на заводах, занимались уборкой или совмещали несколько работ. Работа днём и учёба вечером либо наоборот были обычным делом.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Он был одним из них. Это был послушный юноша без дурных привычек и стремления тратить деньги на развлечения. Когда другие после работы шли выпивать или встречаться с друзьями, он ещё трудился либо уже готовился дома к следующему дню. Он понимал, как трудно родителям оплачивать его жизнь за границей и каким трудом достаётся каждый доллар. Поэтому экономил на всём, на чём мог.

Его жизнь была почти однообразной: работа, работа, работа; накопления, накопления, накопления. Проходили дни, сменялись времена года. Улицы Сиднея становились знакомыми, английская речь — понятнее, но далёкая родина не приближалась.

II. Один в Сиднее

Сидней — красивый приморский город. Голубое небо, белые облака, бухты, пляжи и меняющийся морской ветер восхищают приезжих. Туристы находят здесь бесконечные виды и жизнь, которой можно позавидовать. Но для студента, вынужденного постоянно работать и экономить, даже самый прекрасный рай не оплачивает аренду и обучение.

По-настоящему спокойные дни выпадали ему редко. В будни он работал и учился, а по выходным, когда другие встречались с родными или друзьями, продолжал жить один. В свободное время он готовил еду, убирал комнату или приходил к морю и смотрел на бескрайнюю воду.

Жить одному, готовить одному, мечтать одному, проводить выходные одному и смотреть с берега моря в сторону далёкой родины.

За морем находилось место его детства: родители, родственники, знакомые улицы, родная речь и воспоминания, которые после отъезда становились всё яснее. Он мечтал однажды купить билет домой, снова сесть рядом с родителями, поесть домашней еды и услышать голоса близких. Там был рай, по которому он тосковал.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Но вернуться было нелегко. В то время компьютеры и электронная почта ещё не получили широкого распространения, а мобильный телефон имелся далеко не у каждого. Связь с родиной поддерживалась письмами и редкими дорогими международными звонками. Письма шли много дней, ответа приходилось ждать столь же долго. За разговор платили поминутно, и его часто завершали, едва успев обменяться несколькими словами.

Домой он писал только о хорошем, скрывая плохое. Как бы тяжело ни было, на вопросы родителей он отвечал, что работа хорошая, жизнь хорошая и условия хорошие. Он не хотел тревожить родных и рассказывать им, как тяжело трудился ради экономии и как одиноко ему было в незнакомом городе.

Ведь он жил в Сиднее — раю в глазах стольких людей.

III. Скиталец, который много лет не возвращался домой

Прошёл год, затем два, затем много лет. В те времена некоторые иностранные студенты годами не могли навестить родных. Авиабилеты стоили дорого, дорога занимала время, а работу и учёбу нельзя было просто оставить. Как бы сильно они ни скучали по родителям, возвращение приходилось снова откладывать.

Он тоже ждал. Мысли о доме заставляли его работать усерднее и экономить ещё больше. Пока одежда была пригодна, он не покупал новую; готовил сам вместо походов в ресторан и отказывался от ненужных развлечений. Он откладывал понемногу, надеясь однажды перестать тревожиться о цене билета.

Он не забывал день отъезда. Тот билет в один конец до Сиднея привёз его в чужую страну и заставил самостоятельно справляться с жизнью. Другие завидовали его учёбе и работе в богатой и прекрасной Австралии, но мало кто знал, что никакие достопримечательности Сиднея больше не привлекали его так, как родной дом.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Он хотел вернуться туда, где жили родители и близкие, где остались воспоминания детства. Настоящий рай был для него не в далёкой Австралии, а на родине за тысячи километров.

IV. Сидней в 1995 году

В 1995 году Сидней переживал большие перемены.

Рядом с рыбным рынком через залив Джонстонс-Бей строился новый мост. Тогда его называли Glebe Island Bridge, а позднее переименовали в Anzac Bridge. Высокие опоры, наклонные стальные тросы и широкое полотно стали новой частью городского пейзажа. 3 декабря 1995 года мост официально открыли для движения, создав новую дорогу между районами Пирмонт и Розелл.

В сентябре того же года сиднейское казино открылось во временных помещениях на причалах 12 и 13 в Пирмонт-Бей. Яркие огни, чередование выигрышей и проигрышей и шумные толпы привлекали желающих испытать удачу. Помимо игровых автоматов, там были рулетка, блэкджек и баккара.

До этого легальные игровые автоматы уже стояли во многих зарегистрированных клубах Нового Южного Уэльса. Такая игра была знакома многим. Некоторые иностранные студенты тоже увлекались автоматами и проигрывали заработанные тяжёлым трудом деньги. У него самого такой привычки прежде не было.

Лучше всего он знал работу, учебное заведение и своё жильё. Разговоры о выигрышах и проигрышах в казино он иногда слушал, но редко связывал их со своей жизнью. Однако до него доходили истории о друзьях, которые якобы выиграли там крупные суммы и разбогатели.

Эти истории звучали соблазнительно. Пока один человек годами копил деньги тяжёлым трудом, другой будто бы мог получить такое же состояние за

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

несколько часов игры. Для него, привыкшего зарабатывать только работой, это выглядело ещё одним манящим раем.

V. Билет домой в один конец

К 1995 году после многих лет тяжёлой работы и бережливой жизни он наконец накопил немного денег и купил билет в один конец на родину.

Он ждал этого дня много лет. С момента приезда в Австралию с билетом в один конец прошли бесчисленные рабочие дни, одинокие вечера за приготовлением еды и выходные, когда он смотрел вдаль с морского берега. Лишь он знал, сколько всего стояло за покупкой билета домой.

Завтра утром его рейс. Он вернётся домой, в рай своего сердца.

В тот вечер вещи уже были собраны, а билет приготовлен. Мысль о скорой встрече с родителями и близкими после стольких лет наполняла его радостью и волнением, которые трудно было скрыть.

Он даже не сообщил родным на родине, что скоро вернётся.

Родители и родственники ждали его много лет. После его отъезда в Австралию их разделял океан, а связь поддерживали лишь письма и редкие звонки. Они знали, что сын учится и работает в стране, которую многие считают земным раем, но не представляли, через какие трудности он прошёл и как долго копил на билет.

Родители мечтали о простом: снова увидеть сына, сесть вместе за стол, поесть, поговорить и послушать о его жизни в Австралии. Даже короткая встреча принесла бы радость тем, кто так долго ждал.

Но они не знали, что билет уже куплен и завтра сын сядет в самолёт, чтобы пересечь океан. Как и в обычные дни, они ожидали следующего письма из Австралии и следующего редкого звонка.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

А в Сиднее он с собранными вещами радостно ждал рассвета и возвращения в рай родины.

VI. Бурная ночь в казино

Он жил недалеко от недавно открытого сиднейского казино.

В тот вечер он не мог успокоиться от волнения: завтра он покинет Сидней и увидит родителей. Багаж и билет были готовы, оставалось дождаться утреннего рейса.

Вдруг он вспомнил рассказы о людях, выигравших в казино огромные деньги, а иногда и целое состояние. Он давно слышал об этом, но никогда не участвовал сам. Теперь, после многих лет работы и покупки билета домой, он решил перед отъездом заглянуть в соседнее казино и испытать удачу.

И он вышел из дома.

Казино сияло огнями и гудело голосами. Мигающие автоматы, фишки на столах, музыка и возгласы радости создавали шумную атмосферу. Победители громко кричали, другие следили за каждым движением на столе, а некоторые играли снова и снова, словно забыв о времени.

Для молодого человека, много лет знавшего лишь работу, учёбу и накопления, всё это было невероятно притягательно.

На работе ему приходилось отдавать время и силы ради заработка. Каждый доллар и каждая сбережённая сумма давались с трудом. В казино же одна ставка, одна карта или оборот рулетки будто могли внезапно изменить всё состояние человека.

Он вспомнил рассказы друзей о выигрышах и сам вступил в этот незнакомый мир.

Казино было раем — раем соблазна и возбуждения.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Здесь казалось, что деньги можно получить без ежедневного тяжёлого труда. Автоматы мигали, фишки переходили из рук в руки, каждая ставка обещала сюрприз, каждый выигрыш и проигрыш заставлял сердце биться быстрее. Для человека, годами только работавшего, работавшего, работавшего и копившего, копившего, копившего, всё было новым и соблазнительным.

Он провёл в казино всю ночь, сражаясь за удачу.

Минуты проходили, выигрыши сменялись проигрышами, люди приходили и уходили, а шум не стихал. Напряжённые мгновения и возникавшие снова и снова возможности делали эту ночь совсем не похожей на предыдущие годы его жизни.

Прежде он боролся за средства к существованию, плату за учёбу и билет домой, каждый день работая и экономя каждый доллар. Теперь он участвовал в другой борьбе, в другом раю, полном искушений.

Незаметно долгая ночь закончилась.

VII. Возвращение после ночного сражения

Рассвело!

После целой ночи в казино он наконец покинул этот ярко освещённый рай искушений.

Сидней просыпался. На улицах появлялись люди, спешащие на работу, начинался обычный суетливый день. Измученный, с покрасневшими глазами, он вернулся к себе.

Вещи давно были собраны, а билет домой в один конец уже куплен.

Сегодня он должен был вернуться в рай родины, к родителям и близким. Ради этого дня он много лет тяжело трудился и экономил. Наконец у него была возможность пересечь океан и снова увидеть тех, по кому он так долго скучал.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Он взял багаж и приготовился отправиться домой.

Много лет назад он приехал в Сидней с билетом в один конец, в рай, о котором мечтали многие. Теперь у него был другой билет в один конец — в настоящий рай его сердца.

Далёкие родители по-прежнему не знали, что он готовится вернуться домой.

VIII. Полёт в рай родины

Самолёт вылетел по расписанию, поднялся в голубое небо, прошёл сквозь белые облака, пересёк океаны, горы и реки, направляясь к раю его родины.

По мере набора высоты Сидней, его бухты и побережье постепенно исчезали вдали. Город, где он прожил много лет, оставался позади. Знакомые улицы, места работы и морские пейзажи превращались в далёкие воспоминания.

Много лет назад он сам прилетел сюда с билетом в один конец и начал долгую жизнь вдали от дома. Теперь рейс на родину наконец отправился. За океаном ждал рай родителей, родственников и детских воспоминаний.

Самолёт продолжал лететь по бескрайнему небу, минуя одно облако за другим, навстречу далёкой родине.

А в это самое мгновение он стоял на мосту Glebe Island Bridge в Сиднее и долго смотрел в небо.

Самолёт пересёк далёкий горизонт и постепенно скрылся в белых облаках.

Полный тоски и сожаления, он не отрывал взгляда от удалявшегося самолёта, словно мог последовать за ним через океаны, горы и реки к родному раю.

Много лет он тяжело работал и экономил в Австралии, надеясь однажды купить билет домой и снова увидеть родителей и близких.

Самолёт уже улетел далеко, но он всё ещё стоял на мосту в Сиднее.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Дул морской ветер, вода под мостом продолжала течь, город жил своей обычной жизнью. Он с тоской смотрел вслед самолёту, а сердце летело вместе с ним к далёкому раю родины.

IX. Билет в рай в один конец

На следующий день одна из газет Сиднея сообщила: иностранный студент, имевший при себе билет на рейс домой в тот же день, прыгнул с недавно открытого моста Glebe Island Bridge и погиб.

На далёкой родине родители и близкие всё ещё ждали его возвращения. Они не знали, что он уже купил билет и был так близок к дому. Много лет в письмах и редких международных звонках он говорил, что работа хорошая, жизнь хорошая и условия хорошие. Они верили, что сын благополучно живёт в Сиднее, в земном раю, о котором мечтают многие.

Он отправился в настоящий рай.

Этот текст создан по мотивам подлинного газетного сообщения тех лет.

Источник произведения

«Мама, через несколько дней я вернусь [Подлинная история иммигранта]»

Описание: Раннее произведение, опубликованное в мае 2007 года на австралийском форуме Changfeng; оно указано в «Билете в рай в один конец» как источник литературной переработки подлинной новости.

Пронзительная подробность: Позднее полиция обнаружила среди его вещей билет в один конец на рейс в Китай, назначенный на тот же день. Через несколько часов он мог сесть в самолёт домой, но перед отъездом выбрал этот роковой путь.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[진짜 극한] 천국으로 가는 편도 항공권

저자: 우조후이 JEFFI CHAO HUI WU

수년 전, 그는 시드니행 편도 항공권을 샀다. 호주는 많은 사람들에게 천국으로 여겨진다.

수년 후, 1995 년, 그는 마침내 돈을 모아 고향에 친척을 방문하기 위한 편도 항공권을 구입했다.

고향, 그가 마음속에서 진정한 천국이다.

일. 천국의 유학생

그때, 국문을 넘어 먼 호주에서 유학하는 것은 많은 젊은이들이 꿈꾸는 일이었다. 그곳은 생활이 풍족하고 환경이 아름다우며 공기가 맑다고 들었다. 열심히 일하기만 하면 자신의 운명을 바꿀 기회가 있다고 했다. 평범한 가정에서 온 젊은이에게 그 낯선 땅에 발을 디딘다는 것은 고향을 떠나는 것뿐만 아니라 이제부터는 스스로 살아가야 한다는 것을 의미했다.

비행기가 시드니에 착륙한 날, 그는 미래에 대한 기대를 안고 긴 이방인 생활을 시작했다. 여기에는 익숙한 거리도, 어릴 적 함께 자란 친구도, 매일 만날 수 있는 부모님과 친척도 없다. 그를 맞이한 것은 낯선 언어, 비싼 생활비, 그리고 스스로 해결해야 할 모든 어려움이다.

지난 세기 80 년대와 90 년대에 많은 유학생들은 집안 형편이 넉넉하지 않았고, 해외 유학을 위해 집안의 많은 저축을 썼다. 호주에 도착한 후에는 학비, 집세, 교통비와 일상 경비 등 모든 것이 돈이 필요했다. 생계를 유지하기 위해 어떤 사람은 식당에서 설거지를 하거나 주방 보조로 일하고, 어떤 사람은 공장에서 일하며, 어떤 사람은 청소를 하고, 또 어떤 사람은 여러 가지 일을 오가며 바쁘게 지냈다. 낮에는 일하고 밤에는 공부하거나, 낮에는 수업을 듣고 밤에는 일하는 것은 많은 유학생들이 익숙한 생활 방식이었다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

그도 그 중 하나이다. 그는 매우 착한 소년으로, 나쁜 취미가 없고 돈을 쓰며 즐기는 것을 좋아하지 않는다. 다른 사람들이 퇴근 후 술을 마시거나 모임을 가지러 나갈 때, 그는 종종 아직도 일하고 있거나 이미 집으로 돌아와서 다음 날의 생활을 준비하고 있다. 그는 부모님이 자신을 해외에 보내는 것이 쉽지 않다는 것을 알고 있으며, 모든 돈이 쉽게 얻어진 것이 아님을 알고 있기 때문에 가능한 한 절약하고, 쓰지 않아도 될 돈은 최대한 쓰지 않으려 한다.

그의 삶은 단조로울 정도로 간단하다. 일하고, 일하고, 일하고, 돈을 모으고, 돈을 모으고, 돈을 모은다. 날들은 이렇게 하루하루 지나가고, 봄, 여름, 가을, 겨울이 끊임없이 바뀌며, 시드니의 거리는 점점 익숙해지고, 영어도 점차 이해하게 되었지만, 먼 고향은 여전히 가까워지지 않았다.

이. 홀로 지내는 시드니

시드니는 아름다운 해변 도시입니다. 푸른 하늘, 하얀 구름, 만, 해변, 그리고 사계절 내내 변하는 바닷바람은 호주에 처음 오는 많은 사람들을 감탄하게 만듭니다. 관광객들에게는 끝없이 펼쳐진 경치와 부러운 생활, 그리고 수많은 사진을 남길 만한 장소가 있습니다. 그러나 끊임없이 일하고 비용을 절약해야 하는 유학생에게는 아무리 아름다운 천국이라도 그가 집세와 학비를 지불해 줄 수는 없습니다.

그는 진정으로 편안한 날이 거의 없다. 평일에는 일과 공부로 바쁘고, 주말이 되면 다른 사람들은 가족과 재회하거나 친구들과 나가 놀 수 있지만, 그는 여전히 자신의 삶과 마주해야 한다. 가끔 여유가 생기면, 그는 혼자서 요리를 하거나 집을 정리하거나 바닷가로 걸어가 멀리 넓은 바다를 바라본다.

한 사람이 살고, 한 사람이 요리하고, 한 사람이 꿈꾸고, 한 사람이 주말을 보내고, 한 사람이 바닷가에서 먼 고향의 방향을 바라본다.

바다 건너편은 그가 어릴 적부터 자란 곳이다. 그곳에는 부모님, 친척, 익숙한 거리와 고향 사투리가 있으며, 떠난 후에 더욱 선명해진 많은 기억들이 있다. 집을 생각할 때마다 그는 언젠가 귀국하는 비행기 표를 살 수 있기를 바라며, 다시 부모님 곁에 앉아 집밥을 먹고 친척들의 이야기를 듣기를 희망한다. 그곳이야말로 그가 밤낮으로 그리워하는 고향의 천국이다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

그러나 집에 돌아가는 것은 쉬운 일이 아니다. 그 시절, 일반 유학생들은 오늘날처럼 편리한 통신 조건이 없었다. 컴퓨터와 이메일은 아직 보편화되지 않았고, 휴대전화는 누구나 가지고 있는 것이 아니었다. 고향과의 연락은 주로 편지를 쓰는 데 의존했으며, 가끔 비싼 국제 전화도 걸었다. 보낸 편지는 여러 날이 지나야 도착했고, 집에서의 답장도 긴 기다림이 필요했다. 국제 전화는 분 단위로 요금이 부과되었고, 몇 마디를 나누기도 전에 서둘러 끝내야 했다.

그는 집에 편지를 쓸 때 항상 기쁜 소식만 전하고 슬픈 소식은 전하지 않는다. 생활이 아무리 힘들어도 부모님이 물어보면 항상 일도 잘하고, 생활도 좋고, 환경도 좋다고 말한다. 그는 먼 곳에 있는 친척들이 자신을 걱정하게 하고 싶지 않았고, 더군다나 돈을 아끼기 위해 얼마나 힘들게 일했는지, 낯선 도시에서 얼마나 외로움을 혼자 감당했는지 알리기를 원하지 않았다.

결국, 그는 시드니에 살고 있다, 많은 사람들에게 천국으로 여겨지는 그곳.

삼. 오랫동안 고향에 돌아가지 못한 나그네

1 년이 지나고, 2 년이 지나고, 여러 해가 지나갔다. 그 시절, 일부 유학생들은 해외에 나간 후 몇 년 동안 집에 돌아갈 기회가 없었다. 항공권이 비쌌고, 편도 여행에 시간이 걸렸으며, 일과 학업을 쉽게 놓을 수 없었다. 마음속으로 부모님이 그리워도, 집에 가고 싶은 마음은 계속 미뤄질 수밖에 없었다.

그는 계속 기다리고 있었다. 고국으로 돌아갈 생각을 할 때마다, 그는 더 열심히 일하고 더 절약하게 되었다. 옷은 아직 입을 수 있으니 새로 사는 것을 서두르지 않았고; 스스로 요리를 할 수 있다면 식당에 가는 것을 최대한 줄였다; 필요 없는 오락은 가능한 한 피했다. 그는 조금씩 모은 돈을 저축하며, 언젠가는 드디어 항공권 걱정 없이 지낼 수 있기를 바랐다.

그는 고향을 떠났던 당시의 상황을 잊지 않았다. 시드니행 편도 항공권은 그를 낯선 나라로 데려갔고, 그로 인해 그는 홀로 삶을 마주하게 되었다. 다른 사람들은 그가 호주에서 공부하고 일할 수 있다는 것, 부유하고 아름다운 천국에서 살고 있다는 것을 부러워하지만, 그가 가장 가고 싶어 하는 곳은 이미 시드니의 어떤 경치도 아니었다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

그는 집으로 돌아가고 싶어 했다. 부모가 있고, 친척이 있으며, 어린 시절의 기억이 있는 그곳으로. 그에게 진정한 천국은 먼 호주에 있는 것이 아니라, 만리 밖의 고향에 있다.

사. 1995 년의 시드니

1995 년, 시드니는 많은 변화가 일어나고 있었다.

시드니 어시장 근처, 존스턴스 베이를 가로지르는 새로운 다리가 곧 완공되어 개통됩니다. 이 다리는 나중에 앤작스 브리지(호주-뉴질랜드 군단 대교)로 명명되었으며, 당시에는 글리브 아일랜드 브리지로 불렸습니다. 우뚝 솟은 교각, 경사로 연결된 강철 케이블, 넓은 교면이 시드니 도시 건설의 새로운 경관이 되었습니다. 1995 년 12 월 3 일, 새 다리가 공식 개통되어 피어몬트와 로젤레 지역을 연결하는 새로운 교통로를 제공했습니다.

같은 해 9 월, 시드니 카지노가 Pyrmont Bay 의 임시 장소에서 개장했다. 카지노는 12 번과 13 번 부두에 위치해 있으며, 밝은 조명, 끊임없이 변하는 승패와 봄비는 인파가 많은 사람들을 끌어모았다. 다양한 도박 기계 외에도 룰렛, 블랙잭, 바카라 등의 테이블 게임이 있다.

이전에 뉴사우스웨일스주에는 많은 등록 클럽이 합법적인 슬롯 머신을 운영하고 있었고, 많은 사람들이 이러한 도박 오락에 익숙해졌다. 일부 유학생들도 점차 슬롯 머신에 빠져들어 힘들게 일해서 번 돈을 투자하기도 했다. 그러나 그는 그런 습관이 전혀 없었다.

이 몇 년 동안 그가 가장 익숙한 곳은 직장, 학교, 그리고 자신의 집이다. 다른 사람들이 카지노에서의 승패에 대해 이야기할 때, 그는 가끔 듣지만 그 이야기들을 자신의 삶과 연결짓는 경우는 드물다. 그러나 그는 친구들이 카지노에서 큰 돈을 벌고 부자가 되었다는 소식도 들었다.

그 이야기들은 특히 매력적으로 들린다. 누군가는 오랫동안 열심히 일해서 겨우 돈을 모았지만, 카지노에서는 누군가가 불과 몇 시간 만에 다른 사람의 수년간의 노동으로

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

얻은 재산을 손에 넣는 것처럼 보인다. 일하는 것으로 돈을 벌어온 그에게는, 그것이 마치 유혹으로 가득 찬 또 다른 천국처럼 느껴진다.

오. 고향으로 가는 편도 항공권

1995 년이 되자, 여러 해의 힘든 일과 검소한 생활 끝에 그는 마침내 약간의 돈을 모아 고향으로 가는 편도 항공권을 구입했다.

그는 이 날을 고대해왔고, 이미 많은 세월이 흘렀다. 예전 단거리 항공권을 들고 호주에 도착했을 때부터 지금 드디어 집으로 돌아가는 항공권을 살 수 있는 능력을 갖게 되기까지, 그 사이 얼마나 많은 바쁜 날들이 있었고, 얼마나 많은 혼자 요리하던 밤들이 있었으며, 얼마나 많은 바닷가에 서서 먼 곳을 바라보던 주말들이 있었는지, 오직 그 자신만이 가장 잘 알고 있다.

내일 아침 비행기, 집으로 돌아간다, 그가 마음속에 품고 있는 천국.

그날 밤, 그는 짐을 다 챙겼다. 가져가야 할 것들은 정리되어 있었고, 항공권도 준비되어 있었다. 곧 오랜만에 만나는 부모님과 친척들을 만날 생각에 그는 감출 수 없는 설렘과 기쁨으로 가득 차 있었다.

그는 멀리 있는 친척과 친구들에게 자신이 곧 집으로 돌아갈 것이라고조차 말하지 않았다.

故乡에서 부모님과 친척들은 그가 돌아오기를 수년간 기다려왔다. 그가 그 해 집을 떠나 호주로 간 이후로 서로 만리장성을 두고 떨어져 있어, 오직 편지와 가끔의 전화로만 연락을 유지할 수 있었다. 부모님은 아들이 호주에서 공부하고 일하고 있다는 것을 알고, 많은 사람들이 부러워하는 그 천국 같은 곳에서 살고 있다는 것을 알고 있지만, 그가 이 몇 년 동안 얼마나 많은 고생을 했는지, 집에 돌아오기 위해 어떻게 조금씩 항공권 돈을 모았는지는 전혀 알지 못한다.

부모님이 바라는 것은 사실 그리 복잡하지 않습니다. 그들은 단지 언젠가 아들이 돌아와서, 가족이 다시 함께 앉아 식사를 하고, 이야기를 나누며, 그동안 호주에서의 삶에 대해 이야기해 주기를 희망합니다. 비록 만남의 시간이 길지 않더라도, 오랫동안 기다려온 가족에게는 충분히 기쁜 일입니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

하지만, 먼 곳에 있는 부모님은 아직 그가 비행기 표를 이미 구매했다는 것을 모른다. 그들은 오랫동안 집에 돌아오지 않은 아들이 내일 비행기에 올라 대양을 건너 그들 곁으로 돌아온다는 것을 알지 못한다. 그들은 여전히 과거의 평범한 날들처럼 호주에서 오는 다음 편지와 다음 번 소중한 국제 전화를 기다리고 있다.

시드니에서 그는 짐을 챙기고 기쁜 마음으로 해가 뜨기를 기다리며 고향 천국으로 돌아가는 그 순간을 기다리고 있다.

육. 카지노에서 보낸 광란의 밤

그가 사는 곳은 새로 개업한 시드니 카지노와 그리 멀지 않다.

그날 밤, 내일 시드니를 떠나 오랜만에 부모님 곁으로 돌아간다는 생각에 그는 흥분을 감추지 못했다. 짐은 이미 챙겼고, 항공권도 준비가 완료되었으며, 남은 것은 다음 날 비행기를 기다리는 것뿐이었다.

그는 갑자기 카지노에 대한 이야기들을 떠올렸다. 많은 친구들이 카지노에서 누군가는 큰 돈을 벌고, 누군가는 심지어 재산을 얻었다고 그에게 말해주었다. 그런 소식은 이미 들어본 적이 있지만, 그는 그동안 실제로 참여하지 않았다. 이제 그는 오랜 세월 열심히 일한 끝에 드디어 집으로 돌아가는 비행기 표를 샀고, 떠나기 전에 근처 카지노에 가서 운을 시험해보는 것도 나쁘지 않을 것 같았다.

그래서 그는 외출하기로 결정했다.

시드니 카지노는 화려한 불빛으로 가득 차 있고, 내부는 사람들로 북적거린다. 끊임없이 깜빡이는 슬롯 머신, 도박 테이블 위에서 오가는 칩, 여기저기서 울려 퍼지는 음악과 환호 소리가 이곳을 더욱 활기차게 만든다. 누군가는 돈을 따자 신나서 큰 소리로 외치고, 누군가는 도박 테이블 위의 매 순간 변화를 주의 깊게 지켜보며, 또 누군가는 한 판 한 판 계속해서 게임을 하며 시간의 흐름을 잊은 듯하다.

오랜 시간 동안 일하고, 공부하고, 돈을 모으는 것만 알았던 젊은이에게 여기의 모든 것은 매력으로 가득 차 있다.

직장에서 그는 시간과 체력을 투자해야만 그에 상응하는 보상을 받을 수 있다. 매 한 푼이 쉽게 얻어진 것이 아니며, 모든 저축은 오랜 시간 동안 쌓아야 한다. 그러나

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

카지노에서는 한 번의 베팅, 한 번의 카드 오픈, 한 번의 룰렛 회전이 한 사람의 재산에 큰 변화를 가져올 수 있는 것처럼 보인다.

그는 친구들이 돈을 따는 이야기들을 떠올리며, 이 낯선 세계를 직접 경험하기 시작했다.

카지노는 천국이다. 그것은 매력과 자극으로 가득 찬 천국이다.

여기서 돈은 더 이상 하루하루의 힘든 노동을 통해서만 얻어지는 것처럼 보이지 않는다. 슬롯 머신은 끊임없이 반짝이고, 도박 테이블 위의 칩은 왔다 갔다 하며, 매번 베팅은 새로운 놀라움을 가져올 수 있고, 매번의 승패는 도박꾼의 마음을 흔든다. 여러 해 동안 오직 일하고, 일하고, 일하며, 돈을 모으고, 모으고, 모았던 이 젊은이에게 눈앞의 모든 것은 낯설면서도 유혹으로 가득 차 있다.

그는 카지노에서 밤새도록 고군분투했다.

시간이 일분일초 지나가고, 도박 테이블 위의 승패가 끊임없이 변화하며, 주위 사람들은 오고 가고, 카지노의 소란은 결코 멈추지 않는다. 그 긴장감 넘치는 순간들, 끊임없이 나타나는 새로운 기회들이 이 밤을 그의 지난 수년간의 삶과 완전히 다르게 만든다.

과거에 그는 생활비와 학비를 위해 고군분투하고, 집으로 가는 항공권을 위해 고군분투하며, 날마다 일하고, 절약하며, 한 푼 한 푼 모았다. 그러나 이 밤, 그는 또 다른 유혹으로 가득 찬 천국에서 또 다른 고군분투를 경험하고 있다.

모르는 사이에, 긴 밤이 지나갔다.

칠. 밤샘 승부를 마치고 돌아오다

날이 밝았다!

하룻밤 내내 카지노에서 고군분투한 끝에, 그는 마침내 그 화려하고 유혹으로 가득한 천국을 떠났다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

아침의 시드니가 서서히 깨어나고, 거리에는 출근하는 사람들의 모습이 보이기 시작하며, 도시는 또 다시 평범하고 바쁜 하루를 맞이하고 있다. 그는 지친 몸을 이끌고, 붉어진 두 눈을 감추며 자신의 거처로 돌아갔다.

짐은 이미 다 챙겨 놓았고, 집으로 가는 편도 항공권도 이미 구매했다.

오늘, 그는 그리워하던 고향 천국으로 돌아가고, 부모님과 친척들 곁으로 돌아간다. 수년 동안 그는 이 날을 위해 힘들게 일하고, 의도적으로 절약하며, 마침내 비행기를 탈 수 있을 만큼의 돈을 모았다. 이제 그는 만리장성을 넘어, 밤낮으로 걱정하던 사람들을 다시 만날 수 있다.

그는 짐을 챙기고 귀향할 준비를 했다.

수년 전, 그는 편도 항공권을 들고 시드니에 도착했다. 많은 사람들에게는 천국으로 여겨지는 그곳. 이제 그는 마침내 자신의 마음속 진정한 천국으로 돌아갈 수 있는 편도 항공권을 손에 넣었다.

먼 곳에 있는 부모님은 여전히 그가 집으로 돌아갈 준비를 하고, 그가 밤낮으로 그리워하던 고향 천국으로 돌아갈 준비를 하고 있다는 것을 모른다.

팔. 고향이라는 천국을 향한 비행

비행기는 제시간에 이륙하여 푸른 하늘을 향해 날아가고, 흰 구름을 지나 대양을 넘으며, 수천 산과 강을 스쳐 지나 그가 밤낮으로 그리워하는 고향 천국으로 날아간다.

비행기가 계속 상승함에 따라 시드니의 도시, 만, 해안선이 점차 멀어져 사라진다. 그가 많은 세월을 살아온 도시가 비행기에 의해 멀리 뒤로 던져지고 있다. 한때 익숙했던 거리, 직장, 해변 풍경이 점차 먼 기억이 되어가고 있다.

수년 전, 그는 비행기를 타고 편도 항공권 하나로 이곳에 왔고, 그때부터 긴 이방 생활이 시작되었다. 이제, 귀향하는 항공편이 드디어 출발하고, 만리 밖에는 부모와 친척, 어린 시절의 기억이 있는 고향 천국이 있다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

비행기는 계속 앞으로 나아가 광활한 하늘을 가로지르며, 한 겹 또 한 겹의 흰 구름을 넘어 먼 고향 천국으로 날아간다.

지금 시드니의 Glebe Island Bridge 위에서 그는 다리 위에 서서 하늘을 오랫동안 바라보고 있다.

하나의 비행기가 먼 하늘을 가로질러 지나가며 점차 흰 구름 깊숙이 날아간다.

그는 마음이 아쉬워서 시선이 항상 비행기가 멀어지는 방향을 따라갔고, 마치 계속 바라보기만 하면 대양을 넘어, 천산만수를 넘어 그리워하던 고향 천국으로 돌아갈 수 있을 것만 같았다.

수년 동안 그는 호주에서 열심히 일하며 절약하며 지냈습니다. 언젠가 집으로 돌아가는 비행기 표를 살 수 있기를 바라며 부모님과 친척들을 다시 만날 수 있기를 원했습니다.

현재 비행기는 먼 곳으로 날아갔지만 그는 여전히 시드니의 다리 위에 서 있다.

바닷바람이 불어오고, 다리 아래의 바닷물은 여전히 흐르고 있으며, 도시는 여전히 평소처럼 바쁘다. 그는 하늘의 비행기를 아쉬운 마음으로 바라보며, 한 마음으로 그 먼 고향 천국으로 날아가고 있다.

구. 천국으로 가는 편도 항공권

다음 날, 시드니의 한 신문에 다음과 같은 뉴스가 실렸다: 한 유학생이 당일 귀국하는 항공권을 품에 안고 방금 정식 개통된 Glebe Island Bridge 에서 뛰어내려 사망했다.

먼 길 저편의 고향, 부모님과 친척들은 그가 조속히 돌아오기를 여전히 바라고 있다. 그들은 모르고 있다, 아들이 이미 집으로 돌아갈 비행기 표를 샀다는 것과, 그가 집에서 이렇게 가까이 있었다는 것을. 수년 동안 아들은 편지와 가끔의 국제 전화를 통해 항상 그들에게 일이 잘 되고, 생활이 잘 되고, 환경이 좋다고 전했다. 그들은 멀리 호주에 있는 아들이 시드니에서 안전하게 살고 있다고, 수많은 사람들이 동경하는 그 천국 같은 곳에서 살고 있다고 믿고 있었다.

그는 진정한 천국에 갔다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

위 내용은 당시의 실제 뉴스에 기반하여 각색한 것입니다.

창작 출처

《엄마, 며칠 후면 돌아갈게요 [실제 이민 이야기]》

소개: 2007 년 5 월 호주 창펑 포럼에 발표된 초기 작품으로, 《천국으로 가는 편도 항공권》에서 밝힌 실제 뉴스 각색의 원천 자료이다.

가슴 아픈 세부 사항: 이후 경찰은 그의 소지품에서 당일 중국으로 돌아가는 편도 항공권을 발견했다. 몇 시간 후면 귀국 비행기에 탈 수 있었지만, 출발 전에 스스로 생을 마감했다.

원문 링크: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=39047

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.